FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/
PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

ALPINE®

DVD-VIDEO/CD/MP3/WMA Player

DVA-5210

EN DE FR ES IT SE

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Phone 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Dalian Ikemiya Printing Co., Ltd.
4 Jin Zhou Street Economic & Technical Development,
Dalian, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68P04190K34-C

Índice

Manual de instrucciones

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA 3
PRUDENCIA 3
PRECAUCIONES 4
Discos reproducibles en esta unidad 5

Primeros pasos
Cuando utilice el mando a distancia 7
Sustitucíon de las pilas 7
Encendido y apagado 8
Puesta en funcionamiento inicial del sistema ... 9
Cambios entre NTSC y PAL 9
Carga y descarga de discos 9

DVD/Vídeo CD
Reproducción de DVD/CD de vídeo 10
Detención de la reproducción (PRE-STOP) ... 10
Detención de la reproducción 10
Avance rápido/retroceso rápido 10
Búsqueda del inicio de capítulos o pistas 11
Reproducción de cuadros congelados (pausa) .. 11
Reproducción de cuadro a cuadro 11
Reproducción en cámara lenta 11
Búsqueda por número de título (sólo DVD) ... 11
Búsqueda directa por número de capítulo o de pista 11
Repetición de reproducción de capítulo/pista/título 12
Cambio del idioma del audio 12
Cambio del ángulo (sólo DVD) 12
Cambio de subtítulos (idioma de los subtítulos) (sólo DVD) 12
Visualización del estado del disco (sólo DVD) 13
Visualización del estado del disco (sólo vidéo CD) 13
Para salida de vídeo DVD mientras escucha otra fuente (CD/radio etc.) (Sólo cuando esté utilizando Ai-NET) 13

CD
Reproducción 14
M.I.X. (Reproducción aleatoria) 14
Repetición de reproducción 14

MP3/WMA
Reproducción 15
Selección de carpetas 15
Reproducción de datos MP3/WMA 15
M.I.X. (Reproducción aleatoria) 16
Repetición de reproducción 16
Búsqueda de carpetas/archivos 16
Acerca de MP3/WMA 16

Configuración del DVD
Procedimiento de ajuste del DVD 18
Configuración del idioma 18
Configuración de la pantalla de TV 18
Configuraciòn de código de país 19
Ajuste del nivel de calificación (control paterno) ... 19
Configuración de la salida digital 20

Ajuste CUSTOM
Operación de ajuste CUSTOM 20
Ajuste de Ai-NET 21
Función de guía acústica (pitido) 21
Ajuste del tipo de desplazamiento 21
Ajuste de la línea título 21

Otras características
Operación desde la unidad principal 22
Reproducción de DVDs, CDs de vídeo, CDs y MP3/WMA 22

Información

Acerca de los DVDs 23
Terminología 24
Lista de códigos de idiomas 25
Lista de códigos de país 26
En caso de dificultad 28
Specifications 29

Instalación y conexiones

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA 30
PRUDENCIA 30
PRECAUCIONES 30
Instalación 31
Conexiones 32
Cambio del ajuste del sistema 32
Ejemplo de sistema 33
Operación del reproductor de vídeo DVD DVA-5210 36
Utilización del mando a distancia opcional (RUE-4191) 37

Manual de instrucciones

ADVERTENCIA

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

NO MIRE EL VÍDEO MIENTRAS CONDUCE.
El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira el vídeo y ocasionar un accidente.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.
Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones.
De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.
De no ser así, podría ocasionar un accidente.

REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA MIENTRAS CONDUCE.
El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira la pantalla y ocasionar un accidente.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.
Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN UNA PUESTA A TIERRA 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.
De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR.
Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.
Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

NO INTRODUZCA LAS MANOS, LOS DEDOS NI OTROS OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS.
Si lo hiciera, podría sufrir heridas u ocasionar daños al equipo.

⚠ PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.
Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS.
Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y –) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

NO TOQUE LA UNIDAD CON LOS DEDOS MIENTRAS EL PANEL FRONTAL O MONITOR MOTORIZADOS ESTÁN EN MOVIMIENTO.
Esto podría ocasionar lesiones personales o daños al producto.

⚠ PRECAUCIONES

Limpieza del producto
Limpie el producto periódicamente con un paño suave y seco. Para limpiar las manchas más difíciles, humedezca el paño únicamente con agua. Cualquier otro líquido puede disolver la pintura o deteriorar el plástico.

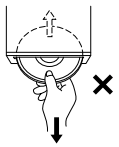
Temperatura
No ponga en funcionamiento la unidad a una temperatura ambiente superior a los +60°C (+140°F) ni inferior a los -10°C (+14°F).

Condensación de humedad
Usted puede oír fluctuaciones en el sonido de reproducción de un disco debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Disco dañado
No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar el mecanismo de reproducción.

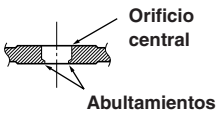
Mantenimiento
Si tiene problemas, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su proveedor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se la reparen.

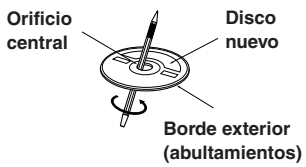
No intente realizar nunca lo siguiente
No tome ni tire del disco mientras esté insertándose en el reproductor mediante el mecanismo de carga automática.
No intente insertar un disco en el reproductor mientras la alimentación del mismo esté desconectada.



Inserción de los discos
Su reproductor solamente aceptará un disco cada vez para reproducción. No intente cargar más de un disco.
Cerciórese de que la cara de la etiqueta esté hacia arriba cuando inserte el disco.
Presione ⏏ para extraer un disco insertado de forma incorrecta.
La reproducción de un disco al conducir por una carretera muy accidentada puede resultar en salto del sonido, pero el disco no se rayará ni se dañará el reproductor.

Discos nuevos
Como medida de protección, para impedir que se atasque el disco, presione ⏏ para extraer los discos con superficie irregular o insertados de forma incorrecta. Cuando inserte un disco nuevo en el reproductor y salga expulsado, utilice un dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar los abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.





Discos de forma irregular
Asegúrese de utilizar solamente discos de forma redonda en esta unidad y nunca utilice ningún otro disco de forma especial.
El uso de discos de forma especial puede causar daños al mecanismo.

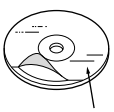
Ubicación de instalación
Cerciórese de no instalar el DVA-5210 en un lugar sometido a:

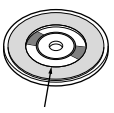
- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad y agua
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Manejo correcto
No deje caer el disco mientras lo maneja. Agarre el disco de forma que no queden huellas dactilares sobre la superficie. No adhiera cinta, papel ni etiquetas adhesivas en el disco. No escriba en éste.

Limpieza de los discos
Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podría hacer que el reproductor saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio del centro hacia los bordes. Si la superficie está muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.

Accesorios para discos
En el mercado hay disponibles diversos accesorios para proteger la superficie del disco y mejorar la calidad del sonido. No obstante, la mayor parte de ellos afectan al grosor o al diámetro del disco. El uso de tales accesorios puede ocasionar problemas de funcionamiento. Se recomienda no emplearlos en los discos utilizados en reproductores de DVD Alpine.





Discos reproducibles en esta unidad

Discos reproducibles

En esta unidad principal pueden reproducirse los discos que figuran en la lista inferior.

	Marca (logotipo)	Contenido grabado	Tamaño del disco	Tiempo de reproducción
Video de DVD	DVD VIDEO	Audio + Video (imágenes en movimiento)	12 cm*	Disco de una cara – Aprox. 4 horas
				Disco de dos caras – Aprox. 8 horas
			8 cm	Disco de una cara – Aprox. 80 minutos
				Disco de dos caras – Aprox. 160 minutos
CD de video	COMPACT disc DIGITAL VIDEO VIDEO CD	Audio + Video (imágenes en movimiento)	12 cm	Aprox. 74 minutos
			8 cm	Aprox. 20 minutos
CD de música	COMPACT disc DIGITAL AUDIO COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	Audio	12 cm	Aprox. 74 minutos
			8 cm (CD sencillo)	Aprox. 20 minutos

* Compatible con disco DVD de dos capas

Discos que no pueden ser reproducidos

DVD-ROMs, DVD-RAMs, DVD+Rs, DVD+RWs, CD-ROMs (excluyendo los ficheros MP3/WMA), CDs de fotos, etc.

Número de región de DVDs (número de región reproducible)

Este reproductor de DVD, reproducirá cualquier disco cuyo número de región sea 2 (o ALL (Todos). Los DVDs con un número de región que no sean los que figuran abajo, no pueden ser reproducidos en este reproductor DVD.

CDs de vídeo

Esta unidad principal de DVDs es compatible con los CDs de vídeo compatibles con control de la reproducción (PBC) (versión 2.0). "PBC" es una función por medio de la cual podrá utilizar pantallas de menús grabadas en el disco para buscar la escena que desee ver y los distintos tipos de información en estilo de diálogo.

Uso de discos compactos (CD/CD-R/CD-RW)

Si utiliza discos compactos sin especificar, no es posible garantizar un funcionamiento correcto.
Puede reproducir discos CD-R (CD-Recordable) y CD-RW (CD-ReWritable) que se hayan grabado únicamente en dispositivos de audio. También es posible reproducir discos CD-Rs/CD-RWs que contengan archivos de audio de formato MP3/WMA.

- Algunos de los siguientes discos pueden no reproducirse en esta unidad:
  Discos defectuosos, discos con huellas dactilares, discos expuestos a la luz del sol o a temperaturas extremas (por ejemplo, discos que se hayan dejado dentro del coche o dentro de la unidad), discos grabados en condiciones inestables, discos con errores de grabación o en los que se haya intentado regrabar, discos protegidos contra copia que no se ajusten a los estándares de CD audio.
- Utilice discos con archivos MP3/WMA escritos en el formato compatible con ISO9660 nivel 1 o 2. Para obtener información detallada, consulte las páginas 16, 17.

Para clientes que utilizan CD-R/CD-RW
- Si no se puede reproducir un CD-R/CD-RW, asegúrese de que la última sesión de grabación se cerró (finalizó).
- Finalice el CD-R/CD-RW si es necesario y vuelve a intentar reproducirlo.

Consejos para crear sus propios CDs

El DVA-5210 reproduce DVD de vídeo, CD de vídeo, CD de audio y tiene incorporado un decodificador de MP3/WMA.

La siguiente información está diseñada para ayudarle a crear sus propios CDs de música (tanto CD de audio o ficheros CD-R/RW de MP3/WMA codificados).

Cuál es la diferencia entre un CD de audio y un CD de MP3/WMA?
Un CD de audio tiene el mismo formato que un CD comercial que pueda usted adquirir en el mercado (también conocido como CD-DA). El MP3 (MPEG-1 Audio Layer 3)/WMA (Windows Media Audio) es un fichero de datos que utiliza un esquema de compresión para reducir el tamaño de los ficheros de música.*

CD de audio híbrido y discos CD-R/RW de datos (MP3/WMA):
El DVA-5210 puede leer cualquier sector del disco. Elija CD-DA para reproducir la sección de CD de audio o MP3/WMA para reproducir la sección MP3/WMA.*

Continuacíon

CD-R/RW de multisesión:
Una vez que se haya detenido una reproducción, se considera una sesión. Si el disco no está cerrado (finalizado), puede añadirse información adicional. Una vez grabada esta información adicional, se convierte en un CD "multisesión". El DVA-5210 puede leer sólo los discos multisesión DATA Formatted (ficheros MP3/WMA – ficheros CD de no audio).

Información de la etiqueta de MP3 ID3/WMA:
El DVA-5210 lee y visualiza información de la etiqueta de MP3 ID3v1 o WMA. Los ficheros MP3 creados con información de etiqueta ID3v2 se pueden reproducir pero la información de la etiqueta no se puede leer o visualizar.

Discos MP3/WMA debidamente formateados:
Utilice el formateo ISO9660 para garantizar una buena reproducción. Puede usted utilizar un ISO para dar nombres a ficheros de convención de Nivel 1 estándar (8.3 DOS estándar), Nivel 2 (32 caracteres) o Joliet, (nombres largos de ficheros Windows o Macintosh).*

*Rogamos consulte el Manual de operación para información adicional.

Manejo de discos compactos (CD/CD-R/CD-RW)

- No toque la superficie
- No exponga el disco a la luz solar directa.
- No adhiera etiquetas ni adhesivos.
- Limpie el disco cuando tenga polvo.
- Compruebe que no haya abolladuras en el disco.
- No utilice accesorios para discos disponibles en el mercado.

No deje el disco en el automóvil o en la unidad durante mucho tiempo. No exponga nunca el disco a la luz solar directa.
El calor y la humedad pueden dañar el disco y puede que no sea posible reproducirlo de nuevo.

Uso de DVD-Rs/DVD-RWs

- Esta unidad solamente es compatible con discos grabados en el modo DVD-Video.
  Los discos grabados en modo DVD-VR no podrán reproducirse.
- Tenga en cuenta que los discos no finalizados (procesados para unidades de DVD que sólo permiten la reproducción) no se pueden reproducir en esta unidad de DVD.
- Es posible que los discos grabados en determinados dispositivos no puedan reproducirse. (Esta unidad dispone de una función anticopia. Las copias ilegales de discos no podrán reproducirse. Los archivos grabados por un software que no se adapte al sistema de grabación adecuado se tratarán como copias ilegales.)
- En los casos siguientes, el disco no puede ser reproducido en esta unidad:
  discos grabados en algunas grabadoras de DVD, discos de forma irregular, discos defectuosos, discos sucios, cuando la lente lectora de este reproductor de DVD está sucia o cuando se condensa humedad en el interior de la unidad.
- Asegúrese de seguir todas las precauciones indicadas para los discos DVD-R/DVD-RW.
- No pegue etiquetas, sellos o cinta adhesiva en el lado de la etiqueta de DVD-Rs/DVD-RWs.
- En comparación con los discos normales, los DVD-Rs/DVD-RWs se ven más afectados por el calor, la humedad y la luz solar directa. Si se dejan en el interior de un coche, etc., pueden resultar dañados y no reproducirse en esta unidad.

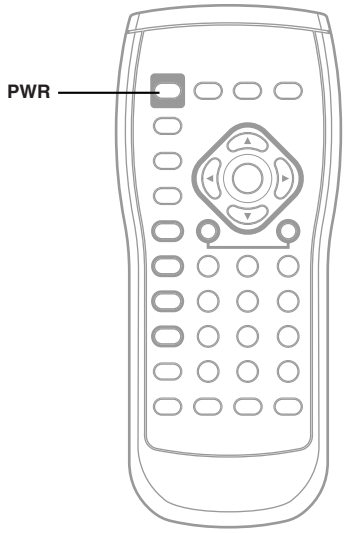
Terminología de los discos

Título
Si se programan títulos para el DVD, estos constituyen las unidades más grandes de división de la información grabada en el disco.

Capítulo
Cada título puede a su vez estar dividido en partes más pequeñas denominadas capítulos. Estos pueden ser escenas específicas o selecciones musicales.

- *Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que está protegida por demandas de procedimiento de ciertas patentes de E.E.U.U. y otros derechos de propiedad intelectual pertenecientes a Macrovision Corporation y otros derechos de los propietarios. El uso de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe de ser autorizado por Macrovision Corporation, y está destinado para uso doméstico y otros usos de miras limitadas a menos que sea autorizado por Macrovision Corporation. Se prohibe ingeniería inversa o desmontaje.*
- ***Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y la marca de doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales no publicados. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Todos los derechos quedan reservados.***
- ***"DTS" y "DTS2.0 + Digital Out" son marcas registradas de Digital Theater Systems, inc.***
- ***Windows Media y el logotipo Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos de América y / u otros países.***

Primeros pasos



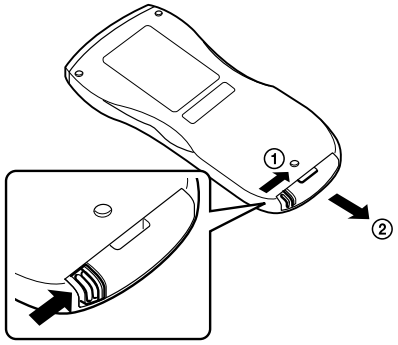
Cuando utilice el mando a distancia

- **Dirija el mando a distancia hacia el sensor dentro del campo de distancia de 2 metros.**
- **Cuando se expone el sensor del mando a distancia a la luz solar directa es posible que la unidad de mando a distancia no funcione.**
- **El mando a distancia es un equipo de precisión pequeño y de peso ligero. Para evitar avería, pronta consumición de las pilas, error en las operaciones y una respuesta pobre de los botones, tenga en cuenta lo siguiente.**
  - **- No exponga el mando a distancia a impactos fuertes.**
  - **- No meterlo en los bolsillos del pantalón.**
  - **- Manténgalo alejado de comidas, humedad y suciedad.**
  - **- No exponerlo directamente a los rayos solares.**

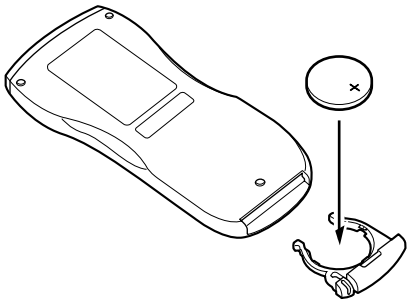
Sustitucíon de las pilas

Tipo de pila: Utilice una pila CR2025 o equivalente.

1 **Apertura del compartimento de la pila**
Presione la tapa de las pilas y deslícela en la dirección de la flecha.



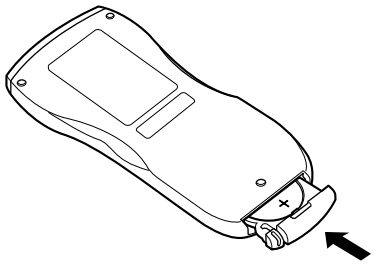
2 **Reemplazo de la pila**
Coloque la pila en el compartimento orientando la indicación (+) como se indica en la ilustración.



• *Colocar la pila al revés puede provocar un mal funcionamiento.*

Continuacíon

3 Cierre de la tapa
Deslice la tapa como se indica hasta que produzca un chasquido.



Advertencia

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.
Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

Encendido y apagado

Función de memorización de la posición de reproducción
Si el aparato o ponga la llave de encendido en la posición "OFF" durante la reproducción o cambie la fuente, cuando vuelva a encender el aparato la reproducción continuará desde el punto donde se paró. La memoria de la posición de reproducción se cancela cuando se quita el disco.

Cuando realice la conexión a la unidad principal utilizando Ai-NET

Prudencia

- *Para los usuarios de la unidad principal ALPINE. Antes de utilizar esta unidad, conectada a una unidad principal AV compatible con Ai-NET, o a una unidad principal compatible con Ai-NET, realice los ajustes adecuados, tal y como se explica en el apartado "Cambio del ajuste del sistema" (página 32) y "Ajuste de Ai-NET" (página 21).*
- *Con esta unidad conectada a una unidad principal AV compatible con Ai-NET, puede haber un retardo durante el encendido desde el mando a distancia. Esto está ocasionado por las comunicaciones de sistema llevadas a cabo por los diversos componentes y no es un defecto.*
- *Cuando se conecte a una unidad principal AV compatible con Ai-NET o a una unidad principal compatible con Ai-NET, la alimentación no se podrá desactivar desde la unidad de mando a distancia. Desactive la alimentación del DVA-5210 apagando la fuente de la unidad principal. Para detalles remítase a "Operación desde la unidad principal" (página 22).*

1 Ajuste la fuente de la unidad principal a DVD.
Se activa la alimentación.

- *En algunas unidades principales no es posible ajustar la fuente a DVD. En estos casos, presione **PWR** en el mando a distancia para activar la alimentación.*

2 Para desactivar, cambie la fuente de la unidad principal.

Cuando realice la conexión a la unidad principal sin utilizar Ai-NET

Prudencia

Cuando realice la conexión de la unidad principal sin utilizar Ai-NET.
Antes de utilizar esta unidad sin conexión Ai-NET, lea "Cambio del ajuste del sistema" en la página 32 y fije el "ajuste del sistema" a "2" (STANDALONE).

1 Presione PWR de la unidad del mando a distancia.
Se activa la alimentación.

2 Para desactivar, deberá presionar PWR nuevamente.

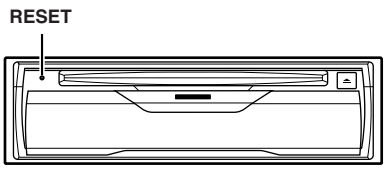
Puesta en funcionamiento inicial del sistema

Asegúrese de presionar el interruptor RESET cuando utilice la unidad por primera vez, después de instalar el cambiador de CD, después de cambiar la batería del coche, etc.

1 Desconecte la fuente de alimentación de la unidad.

2 Abra la tapa.
Consúltese “Carga y descarga de discos” en esta página.

3 Pulse el interruptor RESET con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.



Cambios entre NTSC y PAL

Establezca la configuración de salida en NTSC o PAL, en función del disco.

Presione PWR y manténgalo presionado durante 2 segundos por lo menos.

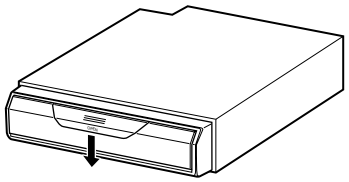
- *PAL es el estándar y no es necesario cambiar el ajuste. El aparato sale de fábrica ajustado en el sistema PAL.*

Carga y descarga de discos

Active la alimentación antes de cargar y descargar los discos. (“Encendido y apagado”, página 8.)

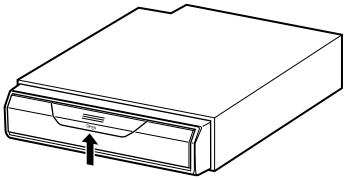
Carga de discos

1 Deslice la puerta hacia abajo para abrir.



2 Inserte el disco con la etiqueta mirando hacia arriba.
Una vez parcialmente insertado, el disco se esconde de forma automática. Comienza la reproducción.

3 Cierre la tapa.
Asegúrese de cerrar la tapa para evitar que entre polvo en la unidad.

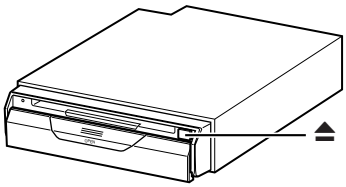


- *Si la llave de encendido está puesta en la posición ACC u ON, podrá insertarse un disco aunque el aparato esté apagado.*
- *Para los DVDs de dos caras, reproduzca uno de los lados hasta el final y luego descargue el disco, déle la vuelta y vuelva a cargarlo para que se reproduzca la otra cara.*
- *No inserte nunca discos de mapas de navegación porque con ellos podrá estropearse el aparato.*
- *Si se ha insertado un disco incorrecto, discos al revés o discos sucios, se visualizará “DISC ERROR”. Abra la tapa y extraiga el disco.*

Descarga de discos

1 Deslice la puerta hacia abajo para abrir.

2 Presione ⏏.
Extraiga el disco.

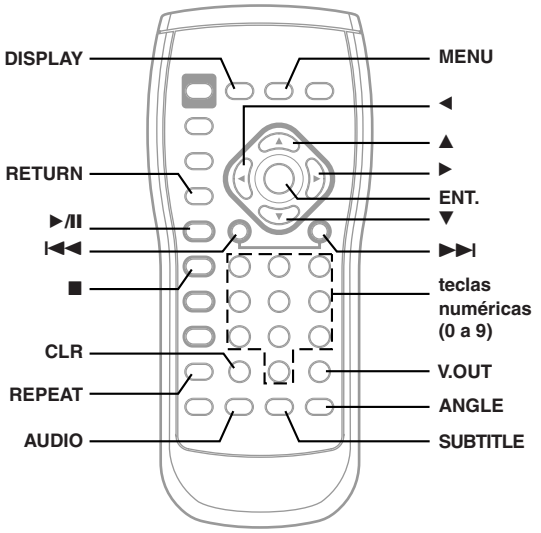


- *Si no extrae el disco en unos instantes, volverá a cargarse de forma automática.*

3 Cierre la tapa.
Asegúrese de cerrar la tapa para evitar que entre polvo en la unidad.

- *Nunca cierre la puerta mientras el disco se esté descargando. Si lo hace se rayará el disco o se dañará el reproductor.*
- *Si la llave de encendido está puesta en la posición ACC u ON, podrá extraerse un disco aunque el aparato esté apagado. Después de extraer el disco, el aparato se apaga automáticamente otra vez.*
- *Durante la función ACC OFF, o mientras se está cargando el disco (indica “LOADING” en la pantalla), no es posible extraerlo, ni siquiera si presiona ⏏.*

DVD/Vídeo CD



Reproducción de DVD/CD de vídeo

Prudencia

- *Las funciones DVD descritas en este manual no son soportadas por todos los DVDs. Consulte las instrucciones individuales de los DVDs para más detalles.*
- *Las huellas dactilares en un disco pueden afectar de forma adversa a la reproducción. Si se produjera un problema, extraiga el disco y compruebe si hay huellas dactilares en el lado de reproducción. Limpie el disco si fuera necesario.*
- *Al utilizar el mando a distancia, tenga cuidado de presionar un botón por vez. Si se presionan múltiples botones al mismo tiempo puede producirse un funcionamiento erróneo.*
- *Aunque apague el aparato o ponga la llave de encendido en la posición "OFF" durante la reproducción o cambie la fuente de vídeo, cuando vuelva a encender el aparato la reproducción continuará desde el punto donde se paró.*
- *Si intentara una operación inválida (basándose en el tipo de disco en reproducción), en la pantalla del monitor se visualizará el símbolo siguiente:* ⃠

Inserte un disco con la cara de la etiqueta mirando hacia arriba.

Para más detalles sobre el procedimiento de carga de discos, consulte el apartado "Carga y descarga de discos" en la página 9.

Comienza la reproducción. El indicador VIDEO del panel frontal se ilumina en ámbar durante la reproducción.

- *No se reproducirá automáticamente la cara contraria de un DVD de dos caras. Retire el disco, déle la vuelta y vuelva a meterlo.*
- *Después de cargar un disco, se tardará algún tiempo en iniciar la reproducción.*

Si aparece la pantalla de menús

En los DVDs y los CDs de vídeo con control de reproducción (PBC), la pantalla de menús puede aparecer automáticamente. Si ocurriera esto, realice la operación descrita más adelante para comenzar la reproducción.

- *En muchos discos, también puede visualizarse la pantalla de menús presionando **MENU**.*

Menú de DVD

Presione ▲, ▼, ◄ o ► para seleccionar el ítem deseado y luego presione ENT.

- *En algunos discos es posible seleccionar los ítemes de la pantalla de menús con las **teclas numéricas** ("0" a "9").*

Menú de CDs de vídeo

Utilice las teclas numéricas ("0" a "9") para seleccionar el número deseado y luego presione ENT.

- *La pantalla de menús no aparece cuando se desactiva la función PBC. Si este fuera el caso, presione **MENU** para activar la función PBC.*

Detención de la reproducción (PRE-STOP)

Presione ■ durante la reproducción para detener la misma. Tal posición será almacenada en la memoria.

1 **Presione ■ durante la reproducción.**
Se visualizará "PRE-STOP".

2 **Presione ►/II en el modo PRE-STOP.**
La reproducción comenzará desde la posición en la que se haya detenido.

- *En algunos discos, la posición en la que se haya detenido la reproducción puede que no sea precisa.*

Detención de la reproducción

Presione ■ dos veces durante la reproducción.
Se visualizará "STOP" y la reproducción se detendrá.

- *También puede detener la reproducción presionando ■ durante más de 2 segundos de forma continua.*
- *La reproducción comienza desde el principio cuando ►/II ha sido presionado mientras la reproducción está detenida.*

Avance rápido/retroceso rápido

1 **Durante la reproducción presione I◄◄ (retroceso rápido) o ►►I (avance rápido) y manténgalo presionado.**
Cuando se pulsa durante más de 1 segundo, el disco avanzará/retrocederá al doble de la velocidad.
Cuando se mantiene pulsado durante 5 segundos más, el disco avanzará/retrocederá a 8 veces la velocidad normal.

2 **Libere I◄◄ o ►►I para volver a la reproducción normal.**

- *Durante el avance rápido/retroceso rápido no se reproduce ningún sonido ni subtítulos.*
- *En los DVDs y CDs de vídeo con control de reproducción (PBC) puede que reaparezca la pantalla de menús durante el avance rápido/ retroceso rápido.*

Búsqueda del inicio de capítulos o pistas

Durante la reproducción presione I◄◄ o ►►I.
El capítulo/pista cambia cada vez que se presiona el botón y comienza la reproducción del capítulo/pista seleccionados.

►►I: Presione este botón para dar comienzo a la reproducción desde el principio del capítulo o pista siguiente.

I◄◄: Presione este botón para comenzar la reproducción desde el principio del capítulo o pista actual.

- *Algunos DVDs no tienen capítulos.*

Explicación suplementaria
Los "capítulos" son divisiones de las películas o selecciones musicales de los DVDs.
Las "pistas" son divisiones de las películas o selecciones musicales de los CDs de vídeo o de música.

Reproducción de cuadros congelados (pausa)

1 **Durante la reproducción presione ►/II.**

2 **Presione ►/II para reanudar la reproducción.**

- *Durante la reproducción en el modo de cuadros congelados no se reproducirá ningún sonido.*
- *La imagen o el sonido pueden detenerse temporalmente cuando comienza la reproducción desde el modo de pausa. Esto no significa funcionamiento defectuoso.*

Reproducción de cuadro a cuadro

1 **En el modo de pausa presione ►►I.**
La velocidad de cámara lenta cambia cada vez que se presiona el botón.

2 **Presione ►/II para reanudar la reproducción normal.**

- *Durante la reproducción de cuadro a cuadro no se reproducirá ningún sonido.*

Reproducción en cámara lenta

1 **Cuando se mantiene pulsado ►►I durante un momento en el modo de pausa, se ajusta el modo de reproducción en cámara lenta.**

2 **Libere ►►I para hacer una pausa, y presione ►/II para reproducir.**

- *Durante la reproducción en cámara lenta no se reproducirá ningún sonido.*
- *La reproducción en cámara lenta no es posible al reproducir diapositivas.*
- *Durante la reproducción en cámara lenta, la velocidad de reproducción puede cambiar o la reproducción puede saltar a la imagen siguiente, según el disco, pero esto no es un fallo.*
- *No es posible reproducir a cámara lenta hacia atrás.*

Búsqueda por número de título (sólo DVD)

Utilice esta función para buscar fácilmente las posiciones en el DVD con los títulos del DVD.

1 **Cuando la reproducción se detiene, introduzca el número del título que desee reproducir con las teclas numéricas ("0" a "9").**

2 **Presione ENT.**
La reproducción comienza desde el número de título seleccionado.

- *Esta función no puede utilizarse en los discos que no tengan grabado ningún número de título.*
- *Presione **CLR** para borrar el último dígito del número de título. Mantenga presionado **CLR**. durante 2 segundos por lo menos para cancelar todos los números de títulos.*
- *Presione **RETURN** para cancelar el modo de búsqueda de título y reanudar la reproducción normal.*
- *La reproducción comienza automáticamente para los números de títulos de dos dígitos, aunque **ENT.** no haya sido presionado en el paso 2.*
- *La reproducción comienza desde el principio del número de capítulo/pista en el estado de PRE-STOP.*

Búsqueda directa por número de capítulo o de pista

Utilice esta función para ir fácilmente al principio de los capítulos o pistas del disco.

1 **Durante la reproducción, o antes de presionar el botón STOP, introduzca el número del capítulo o pista que desee utilizando las teclas numéricas "0" a "9".**

2 **Presione ENT.**
La reproducción comienza desde el capítulo o la pista seleccionados.

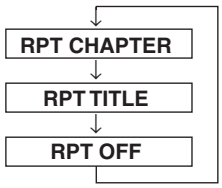
- *Esta función no se puede utilizar en discos en los que no se ha grabado ningún número de capítulo.*
- *Dependiendo del número de dígitos introducidos, la reproducción puede comenzar automáticamente aun si **ENT.** no se pulsa en el paso 2.*
- *Presione **CLR** para borrar el último dígito del número de capítulo/pista. Mantenga presionado **CLR** durante 2 segundos por lo menos para cancelar los números de "capítulos" y de "pistas".*
- *Presione **RETURN** para cancelar el modo de búsqueda de capítulo/pista y reanudar la reproducción normal.*

Repetición de reproducción de capítulo/ pista/título

Utilice esta función para reproducir los títulos, capítulos o pistas del disco repetidamente.

Durante la reproducción, presione REPEAT.
El modo de repetición cambia cada vez que se presione el botón.

DVD

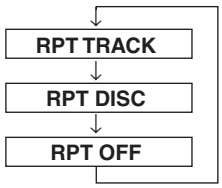


Para reproducir el capítulo repetidamente.

Para reproducir el título repetidamente.

Para reanudar la reproducción normal. (Ajustado en fábrica)

VIDEO CD



Para reproducir la pista repetidamente.

Para reproducir repetidamente el disco entero.

(Ajustado en fábrica)

- *Los modos de repetición de pista/disco no se pueden utilizar en CDs de vídeo con control de reproducción (PBC). Presione **MENU** para desactivar la función PBC.*
- *En algunos discos no se puede cambiar el modo de repetición.*

Cambio del idioma del audio

En los DVDs que incluyen múltiples modos de audio o múltiples idiomas de audio, el idioma del audio podrá ser cambiado durante la reproducción.

Durante la reproducción presione AUDIO.
El sonido cambiará entre los distintos modos de audio grabados en el disco cada vez que se pulse el botón.

- *Cuando se active la alimentación o se cambie el disco se ajustará el idioma seleccionado con los ajustes por defecto. Si el disco no incluyera dicho idioma, se ajustará el idioma por defecto del disco.*
- *En algunos discos no es posible cambiar el idioma del audio durante la reproducción. En ese caso, seleccione el idioma del audio en el menú del disco.*
- *Es posible que haya que esperar un momento para que cambie el idioma del audio.*

CDs de vídeo con audio múltiplex

Durante la reproducción presione AUDIO.
Cada vez que se pulse el botón cambiará la combinación de canales izquierdo (L) y derecho (R).

LR → LL → RR → LR

Cambio del ángulo (sólo DVD)

En los DVDs en los que las imágenes se hayan fotografiado desde múltiples ángulos, el ángulo puede ser cambiado durante la reproducción.

Durante la reproducción presione ANGLE.
El ángulo cambia entre los ángulos grabados en el disco cada vez que se presione el botón.

- *Es posible que haya que esperar un momento para que cambie el ángulo.*
- *Dependiendo del disco, el ángulo puede cambiar de una o dos maneras.*
  - *Dulcemente: El ángulo cambia suavemente.*
  - *Bruscamente: Cuando se cambia el ángulo, primero se visualizará una imagen congelada, después de lo cual cambiará el ángulo.*

Cambio de subtítulos (idioma de los subtítulos) (sólo DVD)

El DVD tiene múltiples opciones de idioma de los subtítulos. Se puede cambiar el idioma del subtítulo durante la reproducción, o se puede hacer que desaparezcan los subtítulos.

Durante la reproducción, mantenga pulsado SUBTITLE.
Cada vez que presione el botón, el subtítulo cambiará entre los idiomas disponibles en el disco y el subtítulo desactivado.

- *Es posible que haya que esperar un momento para que cambie el idioma de los subtítulos.*
- *En algunos discos no se pueden cambiar los subtítulos (idioma de los subtítulos) durante la reproducción. En este caso haga la selección desde el menú del DVD.*
- *Cuando se active la alimentación o se cambie el disco, se ajustará el idioma seleccionado con los ajustes por defecto. Si el disco no incluyera tal idioma, se ajustará el idioma por defecto del disco.*
- *En algunos discos los subtítulos se visualizarán aunque se ajuste a desactivado.*

Consejos

Cambio desde el menú del disco

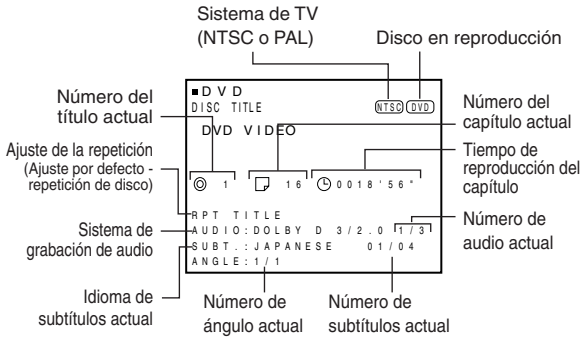
En algunos discos el idioma del audio, el ángulo y los subtítulos pueden cambiarse desde el menú del disco.

1. Presione MENU, seleccione el ítem y luego presione ENT.
2. Presione ▲, ▼, ◄ o ► para seleccionar el idioma o el ángulo y luego presione ENT.
   (En algunos discos pueden seleccionarse con las teclas numéricas "0" a "9" mientras el menú de idioma o de ángulo estén visualizados.)

Visualización del estado del disco (sólo DVD)

Siga el procedimiento descrito a continuación para visualizar el estado (número de título, número de capítulo, etc.) del DVD que se reproduce en la pantalla del monitor en ese momento.

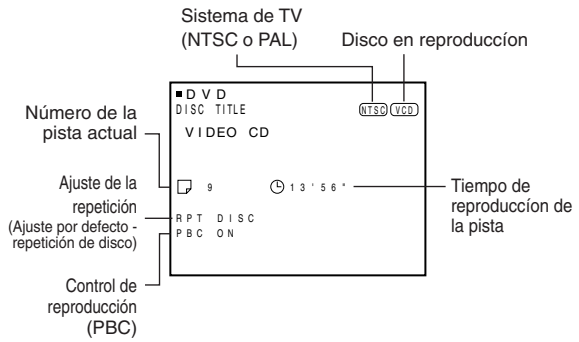
Durante la reproducción presione DISPLAY.
Se visualizará el estado de reproducción durante 5 segundos.



Visualización del estado del disco (sólo vidéo CD)

Siga el procedimiento descrito a continuación para visualizar el estado (número de pista, etc.) del CD de vídeo reproducido en ese momento en la pantalla del monitor.

Durante la reproducción, presione DISPLAY.
Se visualizará el estado de reproducción durante 5 segundos.



Para salida de vídeo DVD mientras escucha otra fuente (CD/radio etc.) (Sólo cuando esté utilizando Ai-NET)

Cuando se conecta el DVA-5210 con una unidad principal compatible Ai-NET o con una unidad principal AV compatible Ai-NET, el vídeo DVD puede verse de manera independiente en el monitor.
Si se conecta un monitor posterior, el vídeo DVD y el audio DVD pueden salir de manera independiente del monitor trasero. Por ejemplo, podrá verse la imagen del DVD en el monitor posterior o anterior, mientras se esté escuchando un CD o la radio desde la unidad principal.

1 **Cambie la fuente en el lado de la unidad principal o en el lado de la unidad principal AV a CD o radio, etc.**

2 **Seleccione la imagen de DVD desde esta unidad con el botón V.SEL (use la función de reproducción simultánea) en la unidad principal AV o el monitor delantero.**

3 **Presione V.OUT en la unidad de mando a distancia de la unidad.**
Usted podrá mirar un DVD/CD de vídeo.

4 **Después de utilizar esta función, presione V.OUT para cancelar el modo de salida de vídeo.**

Para ver el DVD en el monitor posterior

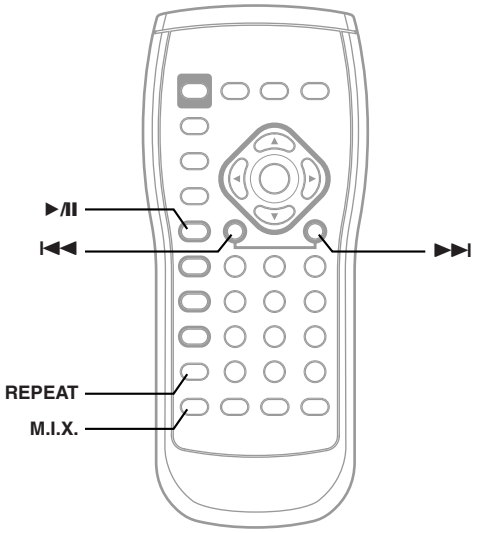
5 **Consulte "Función de selección del monitor posterior (AUX OUT)" en el manual del propietario de la unidad principal AV o el monitor delantero para seleccionar la imagen DVD desde esta unidad.**

Prudencia

Si se desactiva la alimentación o la llave de encendido sin haber cancelado el modo salida de vídeo, el equipo se iniciará en el modo salida de vídeo la próxima vez que la alimentación sea activada, y la alimentación del DVA-5210 permanecerá activada aun cuando la fuente esté conmutada con una unidad principal/ unidad principal AV o si trata de desactivar la alimentación del DVA-5210.
*Si esto sucede, presione **V.OUT** para cancelar el modo salida de vídeo.*

- *Si el monitor no tiene función de selección del monitor trasero, el monitor trasero no puede conectarse.*
- *Los botones a utilizar, etc., varían en función del producto. Consulte el manual del propietario del producto conectado para obtener más información.*

CD



Reproducción

1 **Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba.**
Para más detalles sobre el procedimiento de carga de discos, consulte el apartado “Carga y descarga de discos” en la página 9.
Comienza la reproducción. El indicador AUDIO CD del panel frontal se ilumina en ámbar durante la reproducción.

2 **Presione I◄◄ o ►►I para seleccionar la pista deseado.**

Para volver al principio de la pista actual:
Presione I◄◄.

Retroceso rápido:
Mantenga pulsado I◄◄.

Para avanzar hasta el principio de la pista siguiente:
Presione ►►I.

Avance rápido:
Mantenga pulsado ►►I.

3 **Para poner la reproducción en pausa pulse ►/II.**
Si vuelve a pulsar ►/II volverá a activarse la reproducción.

- *Durante la reproducción, podrá consultar cualquier información relativa a la lectura del CD (número de pista, TEXT, etc.) en el monitor.*
- *Se pueden utilizar CD de tres pulgadas (8 cm).*

M.I.X. (Reproducción aleatoria)

Presione M.I.X. en el modo de reproducción o pausa.
Las pistas (o archivos) del disco se reproducirán en secuencia aleatoria.

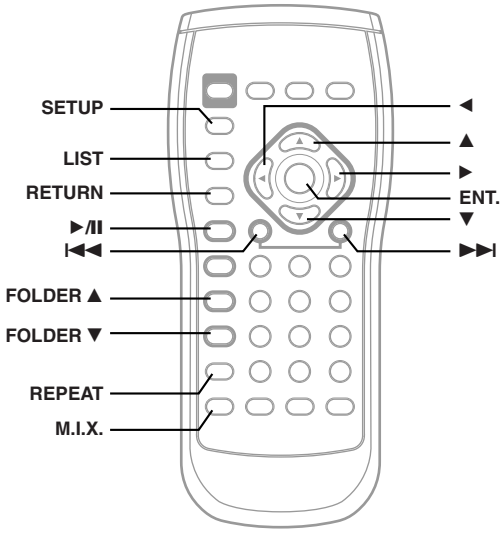
Para cancelar la reproducción M.I.X., presione M.I.X. de nuevo.

Repetición de reproducción

Pulse REPEAT para reproducir de forma repetida la pista que esté reproduciéndose.
La pista se reproducirá de forma repetida.

Pulse REPEAT de nuevo para desactivar el modo de repetición.

MP3/WMA



Reproducción

Es posible reproducir en esta unidad discos CD-ROMs, CD-Rs y CD-RWs que contengan archivos MP3/WMA. Utilice el formato compatible con ISO9660 nivel 1 o 2.
Para obtener más información sobre la reproducción o almacenamiento de archivos MP3/WMA, consulte las páginas 16 y 17 antes de utilizar la unidad.
Los archivos en formato WMA protegidos por DRM (Digital Rights Management, función de protección de derechos de propiedad intelectual) no se pueden reproducir en esta unidad.

1 Inserte un disco que contenga un archivo MP3/WMA con la cara de la etiqueta orientada hacia arriba.
Para más detalles sobre el procedimiento de carga de discos, consulte el apartado “Carga y descarga de discos” en la página 9.
Comienza la reproducción. El indicador MP3/WMA del panel frontal se ilumina en ámbar durante la reproducción.

2 Pulse I◄◄ o ►►I para seleccionar la pista deseado.

Para volver al principio de la pista actual:
Presione I◄◄.

Retroceso rápido:
Mantenga pulsado I◄◄.

Para avanzar hasta el principio de la pista siguiente:
Presione ►►I.

Avance rápido:
Mantenga pulsado ►►I.

3 Para poner la reproducción en pausa pulse ►/II.
Si vuelve a pulsar ►/II volverá a activarse la reproducción.

- *Durante la reproducción, se puede consultar la información de lectura de MP3/WMA (número de carpeta, número de fichero, información de la etiqueta, etc.) en el monitor.*
- *El reproductor de CD puede reproducir discos con datos de audio, MP3 y WMA.*
- *Para discos MP3, se requiere de algún tiempo hasta que se inicie la reproducción.*
- *Algunos discos no pueden reproducirse según el software de grabación o conversión MP3 utilizado. En ese caso, pruebe otro software.*
- *La unidad sólo podrá avanzar rápidamente por la pista en uso.*
- *Durante el avance/retroceso rápido no se producirá ningún sonido.*

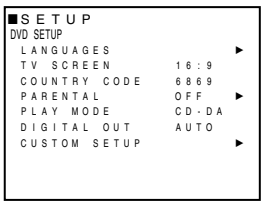
Selección de carpetas

Presione FOLDER ▲ o FOLDER ▼ para seleccionar la carpeta.

Reproducción de datos MP3/WMA

La unidad se puede ajustar para reproducir solamente datos de audio o sólo los archivos de MP3/WMA en discos que contengan datos de audio y de MP3/WMA (cuando utilice discos que contengan datos de audio y de MP3/WMA).

1 Presione SETUP antes de insertar el disco.
El menú de ajuste aparece en la pantalla del monitor.



2 Presone ▲ o ▼ para seleccionar la opción “PLAY MODE”.

3 Presone ◄, ► o ENT. para seleccionar la opción CD-DA o MP3/WMA.

CD-DA:
Sólo reproduce la información de audio de los discos que contienen tanto información de audio como de MP3/WMA. El ajuste inicial de fábrica es CD-DA.

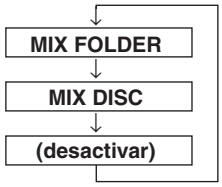
MP3/WMA:
Sólo reproduce los archivos MP3/WMA de los discos que contienen tanto información de audio como de MP3/WMA.

4 Presione SETUP.
Los ajustes quedan guardados y se desactiva el modo de ajuste.

- *Si ya hay un disco insertado, lleve a cabo el ajuste cuando lo haya sacado.*

M.I.X. (Reproducción aleatoria)

Presione M.I.X. en el modo de reproducción o pausa.
El modo de M.I.X. cambia cada vez que se presione el botón.



Sólo se reproducen en secuencia aleatoria los archivos incluidos en una carpeta.

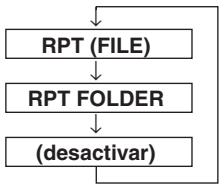
Los archivos del disco se reproducirán en secuencia aleatoria.

(Ajustado en fábrica)

Pulse M.I.X. de nuevo y seleccione “desactivar” para desactivar el modo de M.I.X.

Repetición de reproducción

Durante la reproducción, presione REPEAT.
El modo de repetición cambia cada vez que se presione el botón.



Para reproducir el archivo repetidamente.

Sólo se reproducen en modo de repetición los archivos incluidos en una carpeta.

(Ajustado en fábrica)

Pulse REPEAT de nuevo y seleccione “desactivar” para desactivar el modo de repetición.

Búsqueda de carpetas/archivos

Puede ver los nombres de las carpetas/ archivos y seleccionar la carpeta o archivo que desee reproducir.

1 Presione LIST durante la reproducción.
Aparecerá la lista de nombres de las carpetas.
Cada vez que presione el botón, cambiará la lista.

Lista de nombres de carpetas → Lista de nombres de archivos → Ver lista OFF → Lista de nombres de carpetas

2 Presione ▲ o ▼ para seleccionar el nombre de la carpeta/ archivo. Después presione ENT.

- *Cuando la lista contiene más de 9 nombres, aparecerá “▲” o “▼”. Presione ▲ o ▼ para desplazarse por la pantalla.*
- *Presione **RETURN** para desactivar el modo de búsqueda.*

Acerca de MP3/WMA

PRECAUCIÓN

Excepto para uso personal, la duplicación de datos de audio (incluidos datos MP3/WMA) o su distribución, transferencia o copia, ya sea de forma gratuita o no, sin el permiso del propietario de copyright están estrictamente prohibidos por las leyes de copyright y por tratados internacionales.

¿Qué es MP3?

MP3, cuyo nombre oficial es "MPEG-1 Audio Layer 3", es un estándar de compresión formulado por ISO (International Standardization Organization) y MPEG que es una institución conjunta de actividades de IEC.

Los archivos MP3 contienen datos de audio comprimidos. La codificación MP3 puede comprimir los datos de audio a relaciones notablemente altas comprimiendo archivos de música a un décimo de su tamaño original. Esto se obtiene mientras se mantiene una calidad similar a la de CD. El formato MP3 permite obtener relaciones de alta compresión eliminando los sonidos que son inaudibles para el oído humano o enmascarados por otros sonidos.

¿Qué es WMA?

WMA o "Windows Media™ Audio" son las siglas para datos de audio comprimidos.
WMA le permite crear archivos de música y almacenarlos en una mayor proporción de compresión que los datos de audio MP3 (la mitad del tamaño original aproximadamente). Se puede lograr esta compresión y continuar manteniendo una calidad de CD.

Método de creación de archivos MP3/WMA

Los datos de audio MP3/WMA se comprimen mediante el software especificado. Para obtener información detallada sobre la creación de archivos MP3/WMA, consulte el manual del usuario del software.
Los archivos MP3/WMA que pueden reproducirse mediante este dispositivo tienen la extensión “mp3”/“rmp”, “wma”. Los archivos sin extensión no podrán reproducirse.
(Puede utilizarse la versión 7,1 y 8 de archivos WMA)

Índices de muestreo y velocidades de bits de reproducción admitidos

MP3
Índices de muestreo: 32 kHz - 48 kHz
Velocidades de bits: 32 - 320 kbps

WMA
Índices de muestreo: 32 kHz - 48 kHz
Velocidades de bits: 32 - 192 kbps
Tenga en cuenta que este dispositivo puede no visualizar correctamente frecuencias de muestreo tales como 22,05 kHz.

Etiquetas ID3/etiquetas WMA

Las etiquetas ID3 de este dispositivo son compatibles con la etiqueta ID3 v1 y etiqueta WMA.
Si los datos de etiqueta ID3/etiquetas WMA se encuentran en un archivo MP3, este dispositivo podrá mostrar los datos de etiqueta ID3/ etiqueta WMA de título (título de canción), de nombre de artista y de nombre de álbum.

Este dispositivo sólo puede mostrar caracteres alfanuméricos de un solo byte así como el carácter de subrayado.

Producción de discos MP3/WMA

Los archivos MP3/WMA se preparan y, a continuación, se escriben en un CD-R o CD-RW mediante software de escritura de CD-R. Un disco puede contener un máximo de 255 archivos y 255 carpetas.

Medios admitidos

Los medios que puede reproducir este dispositivo son discos CD-ROMs, CD-Rs y CD-RWs.

Sistemas de archivo correspondientes

Este dispositivo admite discos formateados con ISO9660 nivel 1 o 2.

En el estándar ISO9660, deben tenerse en cuenta ciertas restricciones.
La profundidad máxima de carpeta es 8 (incluido el directorio raíz). Los nombres de archivo o de carpeta admiten un máximo de 31 caracteres (incluyendo la extensión).
Los caracteres válidos para nombres de carpeta/archivo son letras A-Z (mayúsculas), números 0-9 y '_' (subrayado).

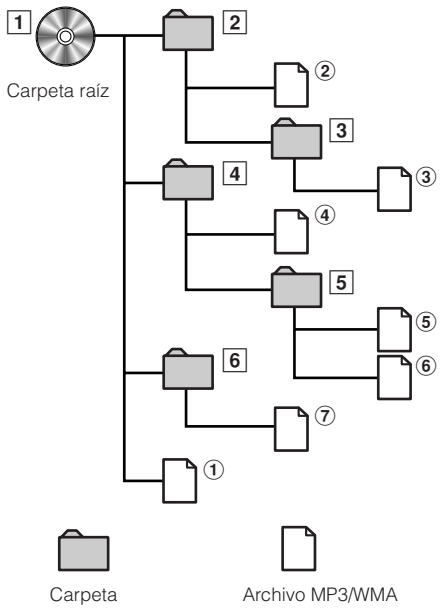
Este dispositivo también puede reproducir discos en estándar Joliet, etc., y otros que cumplan con ISO9660. No obstante, ocasionalmente los nombres de archivo, carpeta, etc. no se muestran correctamente.

Formatos admitidos

Este dispositivo admite CD-ROM XA, discos compactos de modo mixto, mejorados (CD-Extra) y multisesión.
Este dispositivo no puede reproducir correctamente discos grabados con "Track At Once" o escritura de paquete.

Orden de archivos

La unidad reproduce los archivos en el orden en que los escribe el software de escritura. Por lo tanto, es posible que el orden de reproducción no sea el mismo que el orden de entrada. El orden de reproducción de las carpetas y archivos es el siguiente. Sin embargo, el orden de reproducción de carpetas y archivos difiere del número de carpeta y de archivo que aparece en el visualizador.



Terminología

Velocidad de bits

Se trata de la velocidad de compresión de "sonido" especificada para la codificación. Cuanto mayor sea la velocidad de bits, mayor será la calidad de sonido, aunque los archivos serán más grandes.

Índice de muestreo

Este valor muestra las veces que los datos se muestrean (graban) por segundo. Por ejemplo, los discos compactos de música utilizan un índice de muestreo de 44,1 kHz, por lo que el nivel de sonido se muestrea (graba) 44,100 veces por segundo. Cuanto mayor sea el índice de muestreo, mayor será la calidad de sonido, aunque el volumen de datos también será mayor.

Codificación

Conversión de discos compactos de música, archivos WAVE (AIFF) y demás archivos de sonido en el formato de compresión de audio especificado.

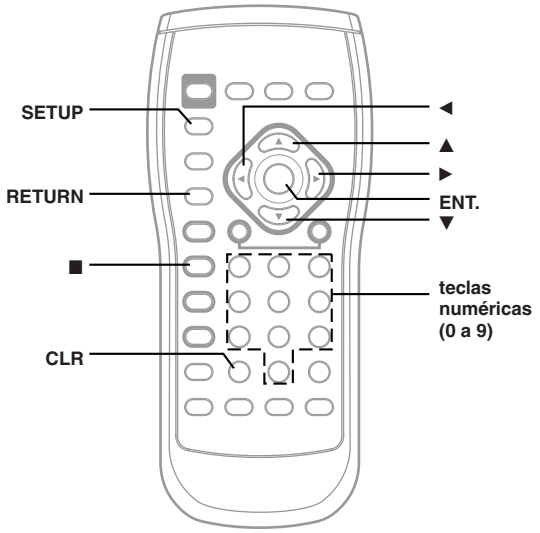
Etiqueta

Información sobre las canciones como los títulos, nombres de los artistas, nombres de los álbumes, etc., escrita en archivos MP3/WMA.
MP3: Etiqueta ID3
WMA: Etiqueta WMA

Carpeta raíz

La carpeta raíz se halla en el nivel superior del sistema de archivos. La carpeta raíz contiene todas las carpetas y archivos.

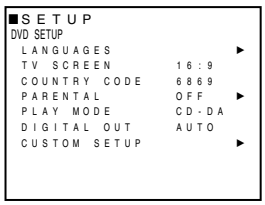
Configuración del DVD



Procedimiento de ajuste del DVD

Los siguientes pasos, 1-4, son las operaciones comunes para fijar el ajuste de cada elemento del DVD. Consulte cada una de las secciones si desea una explicación más detallada.

1 Presione SETUP antes de insertar el disco, o cuando la unidad no esté en modo reproducción.
El menú de ajuste aparece en la pantalla del monitor.



2 Presione ▲ o ▼ para seleccionar el elemento de ajuste que desee.
Si ► aparece a la derecha del elemento, selecciónelo y presione ► o ENT.
Aparecerán más elementos.

Elementos configurables:
LANGUAGES / TV SCREEN / COUNTRY CODE / PARENTAL / PLAY MODE*1 / DIGITAL OUT / CUSTOM SETUP*2

**1 Consulte "Reproducción de datos MP3/WMA" en la página 15.*
**2 Consulte "Ajuste CUSTOM" en la página 20.*

3 Presione ◄, ► o ENT. para cambiar el ajuste.

4 Presione SETUP.
Los ajustes quedan guardados y se desactiva el modo de ajuste.

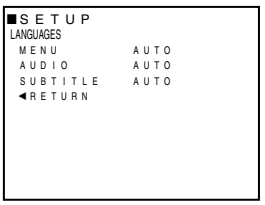
- *Cuando se cambian los ajustes, estos se harán encima de los ajustes antiguos. Tome nota de los ajustes actuales antes de realizar un cambio. Los ajustes no se borran incluso aunque se desconecte la batería del vehículo.*

Configuración del idioma

El idioma del audio, el idioma de los subtítulos y el idioma del menú pueden ajustarse de acuerdo con sus preferencias.
Una vez fijado el idioma, éste deviene el idioma por defecto. Esta función es conveniente si siempre prefiere el idioma inglés. (No todos los discos tienen la opción de cambio del idioma. Si no la tienen, la reproducción se hará en el idioma de fábrica por defecto).

Elemento de configuración: Language
Otros elementos de ajuste: MENU / AUDIO / SUBTITLE

MENU:
Ajuste el idioma utilizado en los menús (menú de títulos, etc.).
AUDIO:
Ajuste el idioma del audio que sale de los altavoces.
SUBTITLE:
Ajuste el idioma de los subtítulos visualizados en la pantalla.



Opciones de configuración:
AUTO* *1 / OTHERS* *2 / ENGLISH / JAPANESE / GERMAN / SPANISH / FRENCH / HINDI / HUNGARIAN / ITALIAN / YIDDISH / PORTUGUESE / RUSSIAN / CHINESE

Presione ◄ o ► para seleccionar el idioma deseado.

*1 AUTO:
El disco se reproducirá con el idioma de audio o el idioma de subtítulos ajustado como idioma prioritario para el disco.
*2 OTHERS:
Ajústelo para reproducir el disco con un idioma que no sea uno de los idiomas visualizados. Presione ENT. y a continuación utilice las teclas numéricas "0" a "9" para introducir el código del idioma de 4 dígitos. Y luego presione ENT. Para los códigos de idiomas, remítase a la "Lista de códigos de idiomas" (página 25).

- *Efectúe este ajuste antes de insertar el disco. Si el disco está ya cargado, efectúe cualquiera de los procedimientos siguientes para decidir el ajuste.*
  -Expulse el disco
  -Apague la unidad principal
  -Cambie la fuente de la unidad principal.
- *Para cambiar temporalmente el idioma del disco actual, hágalo ya sea desde el menú del DVD o utilizando la operación descrita en la sección"Cambio del idioma del audio" (página 12).*
- *Si el disco no incluye el idioma seleccionado, se ajustará el idioma por defecto del disco.*
- *Idiomas ajustados de fábrica:*
  Idioma del audio : AUTO
  Idioma de subtítulos : AUTO
  Idioma del menú : AUTO
- *Presione **RETURN**, o presione ▲ o ▼ para seleccionar "RETURN". Después, presione **ENT.** para volver al menú anterior.*

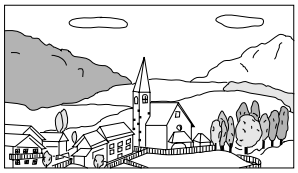
Configuración de la pantalla de TV

Siga el procedimiento descrito a continuación para ajustar la pantalla de emisión según el tipo de monitor de TV utilizado.

Elemento de configuración: TV SCREEN
Opciones de configuración: 16:9 / 4:3 LB / 4:3 PAN

- *En algunos discos, la imagen puede que no se ajuste al tamaño de pantalla seleccionado (Para detalles remítase a las explicaciones de la carátula del disco).*
- *Presione **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

16:9 (WIDE)
Seleccione este ajuste cuando conecte a un televisor panorámico. Este es el ajuste seleccionado de fábrica.



4:3 LB (LETTER BOX)
Selecciónelo cuando se conecte a un monitor de tamaño convencional 4:3 (relación de aspecto normal del televisor). Puede haber rayas negras visibles en la parte superior e inferior de la pantalla (cuando se reproduce una película de tamaño 16:9). El ancho de estas bandas dependerá de la relación de aspecto original establecido en el lanzamiento de la película.

4:3 PAN (PAN- SCAN)
Selecciónelo cuando se conecte a un monitor de tamaño 4:3 convencional. La imagen llenará la pantalla del televisor. No obstante, debido a discordancias de relación de aspecto, partes de la película en los extremos izquierdo y derechos no serán visibles (cuando se reproduce una película de tamaño 16:9).

Configuraciòn de código de país

Ajuste el código de país cuando efectúe el ajuste del nivel de calificación (control paterno).

Elemento de configuración: COUNTRY CODE
Opciones de configuración: CODE

1 Presione ▲ o ▼ para seleccionar “COUNTRY CODE” y luego presione ENT.
Se restaura el “COUNTRY CODE” a su valor inicial.

COUNTRY CODE – – – –

2 Utilice las teclas numéricas “0” a “9” para introducir el código de 4 dígitos del país. Después, presione ENT.
Ejemplo: para Alemania, introduzca “6869”

COUNTRY CODE 6 8 6 9

- *Si se equivoca al introducir el código, aparece “CODE ERROR” y la unidad vuelve a la pantalla de configuración.*
- *Para los códigos de país, remítase a la “Lista de códigos de país” (página 26, 27).*
- *Pueden borrarse dígitos uno a uno presionando **CLR**. una vez para cada dígito. Presione **CLR** además durante 2 segundos por lo menos para borar todos los dígitos.*
- *Presione **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

Ajuste del nivel de calificación (control paterno)

Utilice esta función para restringir la visión de películas a los niños de niveles de edad adecuados solamente.

Elemento de configuración: PARENTAL
Opciones de configuración: Password

1 Presione ▲ o ▼ para seleccionar “PARENTAL” y luego presione ENT.
Se ajustará el modo de introducción de contraseña.

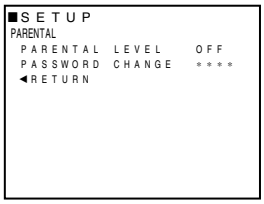
2 Utilice las teclas numéricas “0” a “9” para introducir la contraseña de 4 dígitos. Después, presione ENT.

PARENTAL * * * *

ILos números introducidos aparecen como “*.”
La contraseña de fábrica por defecto es 1111.
Aparece el menú de introducción de nivel de restricción (PARENTAL LEVEL).

- *Pueden borrarse dígitos uno a uno presionando **CLR** una vez para cada dígito. Presione además durante 2 segundos por lo menos para borar todos los dígitos.*
- *Presione **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*
- *Si ha introducido una contraseña errónea, la unidad vuelve al menú de SETUP (ajuste).*

3 Presione ▲ o ▼ para seleccionar “PARENTAL LEVEL”.



4 Presione ◄, ► o ENT. para seleccionar el nivel de restricción (1 al 8). Después, presione ENT.

Seleccione “OFF” para cancelar el control paterno o si no desea ajustar un nivel de calificación.
Mientras más bajo sea el número, mayor será el nivel de calificación.

- *Presione **RETURN**, o presione ▲ o ▼ para seleccionar “RETURN”. Después, presione **ENT.** para volver al menú anterior.*

5 Presione SETUP.
Se almacenarán los ajustes y el modo de configuración quedará cancelado.

- *Si desea cambiar la contraseña, seleccione “PASSWORD CHANGE” y luego introduzca la nueva contraseña (4 dígitos).*
- *Anote la contraseña en un papel y guárdelo por si se olvidara el número.*
- *En los DVDs sin calificar, la reproducción no será restringida incluso si se ajusta el nivel de calificación.*
- *Una vez ajustado, este nivel de calificación permanecerá en la memoria hasta que se cambie. Para permitir la reproducción de discos de niveles de calificación superiores o para cancelar el bloqueo paterno, debe cambiarse el ajuste.*
- *No todos los DVDs disponen de la función de Bloqueo Paterno. Si no estuviera seguro acerca de un DVD, reprodúzcalo primero para confirmar. No deje los DVDs que considere inadecuados para los niños a su alcance.*

Consejos

- ***Cambio temporal del nivel de calificación***
  Algunos discos pueden requerir que cambie el nivel de calificación realizado en los ajustes por defecto durante la reproducción. En ese caso, en la pantalla del monitor aparecerá el siguiente mensaje “PARENTAL LEVEL CHANGE OK?”
- ***Para cambiar el nivel de bloqueo para niños y reproducir, presione ENT.***
- ***Para reproducir sin cambiar el nivel del bloqueo parental, presione ■.***
  (Si se presiona ■, el disco se reproduce en el nivel de bloqueo establecido con “Ajuste del nivel de calificación (control paterno)”.)

Configuración de la salida digital

Observe el procedimiento siguiente para ajustar la salida de señal de audio del DVA-5210.

Elemento de configuración: DIGITAL OUT
Opciones de configuración: AUTO / LPCM

AUTO: La salida digital cambiará automáticamente de acuerdo con el tipo de señales de audio reproducidas.
Asegúrese de seleccionar "AUTO" cuando desee conectar un procesador de audio digital y reproducir audio Dolby Digital. "AUTO" es la selección que viene de fábrica.

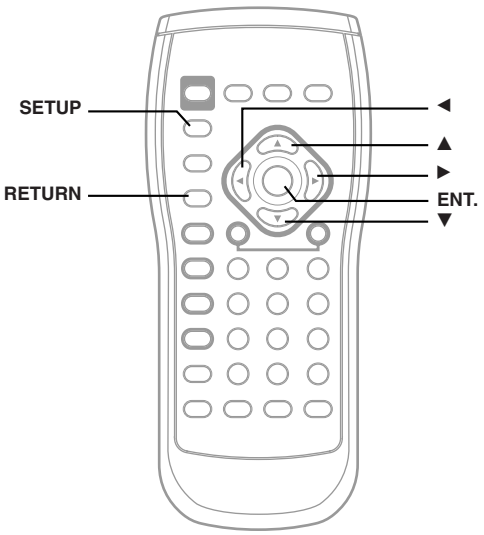
LPCM: Las señales de audio grabadas en el disco son convertidas en señales de audio PCM lineal de 48 kHz/16 bitios (para los DVDs) o de 44,1 kHz (para los CDs de vídeo y los CDs) para la salida.

• *Presione **RETURN** para volver a la pantalla anterior.*

Salida de audio/Salida de audio digital óptica

Disco	Format de grabación de audio		Configuración de salida digital	Salida de audio digital optica (con un procesador de audio digital conectado)	Salida de audio analógica (Ai-NET, salida RCA)
DVD	DTS		AUTO	Flujo elemental DTS	OK
			LPCM	Codificación LPCM Mezcla 2 canales (48kHz/16bit)	OK
	Dolby Digital		AUTO	Dolby Digital	OK
			LPCM	LPCM (48kHz/16bit)	OK
	Linear PCM	48kHz/ 16bit	AUTO o LPCM	LPCM (48kHz/16bit)	OK
		48kHz/ 20bit	AUTO o LPCM	LPCM (48kHz/16bit)	OK
		48kHz/ 24bit	AUTO o LPCM	LPCM (48kHz/16bit)	OK
		96kHz/ 16bit	AUTO o LPCM	LPCM (48kHz/16bit)	OK
		96kHz/ 20bit	AUTO o LPCM	LPCM (48kHz/16bit)	OK
		96kHz/ 24bit	AUTO o LPCM	LPCM (48kHz/16bit)	OK
	MPEG2		AUTO o LPCM	LPCM (48kHz/16bit)	OK
Video CD	MPEG1		AUTO o LPCM	LPCM (44.1kHz)	OK
CD	Linear PCM		AUTO o LPCM	LPCM (44.1kHz)	OK
	DTS		AUTO	Flujo elemental DTS	OK
			LPCM	Codificación LPCM Mezcla 2 canales (44.1kHz/16bit)	OK
MP3	MPEG-1 Audio Layer3 Tasa de bits: 32kbps-320kbps	32kHz/ 16bit	AUTO o LPCM	Codificación LPCM 2 canales (32kHz/16bit)	OK
		44.1kHz/ 16bit	AUTO o LPCM	Codificación LPCM 2 canales (44.1kHz/16bit)	OK
		48kHz/ 16bit	AUTO o LPCM	Codificación LPCM 2 canales (48kHz/16bit)	OK
WMA	Windows MediaTM Audio Tasa de bits: 32kbps-192kbps	32kHz/ 16bit	AUTO o LPCM	Codificación LPCM 2 canales (32kHz/16bit)	OK
		44.1kHz/ 16bit	AUTO o LPCM	Codificación LPCM 2 canales (44.1kHz/16bit)	OK
		48kHz/ 16bit	AUTO o LPCM	Codificación LPCM 2 canales (48kHz/16bit)	OK

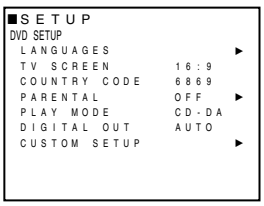
Ajuste CUSTOM



Operación de ajuste CUSTOM

Los siguientes pasos, 1-5, son las operaciones comunes para fijar cada elemento del ajuste CUSTOM. Consulte cada una de las secciones si desea una explicación más detallada.

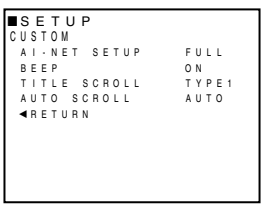
1 **Presione e SETUP antes de insertar el disco, o cuando la unidad no esté en modo reproducción.**
El menú de ajuste aparece en la pantalla del monitor.



2 **Presione ▲ o ▼ para seleccionar la opción "CUSTOM SETUP". Después presione ► o ENT.**

3 **Presione ▲ o ▼ para seleccionar el elemento de ajuste que desee.**

Elementos del menú CUSTOM SETUP:
Ai-NET SETUP / BEEP / TITLE SCROLL / AUTO SCROLL



4 **Presione ◄, ► o ENT. para cambiar el ajuste.**

5 Presione SETUP.
Los ajustes quedan guardados y se desactiva el modo de ajuste.

- *Presione **RETURN**, o presione ▲ o ▼ para seleccionar "RETURN". Después, presione **ENT.** para volver al menú anterior.*

Ajuste de Ai-NET

Utilice la unidad principal compatible con Ai-NET o la unidad principal AV conectada para ver la información del disco que se reproduce en el DVA-5210.

Elemento de configuración: AI-NET SETUP
Opciones de configuración: FULL / TIME

FULL: Cuando se conecta a una unidad principal AV (por ejemplo, IVA-D300R), que saldrán al mercado en enero del 2004.
Se transferirá la información compatible con las pantallas de estas unidades principales AV.
Por defecto, viene de fábrica como FULL.

TIME: Cuando se conecta a una unidad principal AV compatible con Ai-NET que saldrá al mercado antes de diciembre de 2003 (por ejemplo, IVA-D900R) o a una unidad principal compatible con Ai-NET.
Se transferirá a la unidad principal la información sobre el tiempo de reproducción y el número de pista. Otro tipo de información, como el CD TEXT, títulos, etc. no se puede ver en la unidad principal.
Si se ajusta a FULL con una de estas unidades principales conectadas, la unidad principal no puede reconocer la información del DVA-5210. Por lo tanto, ni siquiera se podrán ver el tiempo de reproducción y el número de pista.

- *Algunas unidades principales compatibles con Ai-NET muestran la información de forma distinta cuando están conectadas.*
- *Las unidades principales compatibles con Ai-NET y las unidades principales AV compatibles con Ai-NET comercializadas antes de enero de 2001 no muestran la información del DVA-5210, ni siquiera en modo TIME.*

Función de guía acústica (pitido)

Esta función ofrecerá retroalimentación audible con tonos variables dependiendo del botón presionado.

Elemento de configuración: BEEP
Opciones de configuración: ON / OFF

ON: Activa el modo de guía de sonido.
El ajuste inicial de fábrica es BEEP ON.

OFF: Desactiva el modo de guía de sonido. Al pulsar un botón de la unidad no sonará el pitido de guía.

Ajuste del tipo de desplazamiento

Ajuste el tipo de desplazamiento para la información CD TEXT de los CD de audio, o la información de la etiqueta (nombre del álbum, nombre del artista) de MP3/WMA.

Elemento de configuración: TITLE SCROLL
Opciones de configuración: TYPE1 / TYPE2

TYPE1: Tanto la información sobre el CD TEXT como sobre la etiqueta avanzan de forma simultanea.
Por defecto, viene de fábrica como TYPE1.

TYPE2: 2 líneas de información sobre el CD TEXT y la etiqueta avanzan simultáneamente.

Ajuste de la línea título

Se puede desplazar por la pantalla la información CD TEXT de los CD de audio, o la información de la etiqueta (nombre del álbum, nombre del artista) de MP3/WMA.

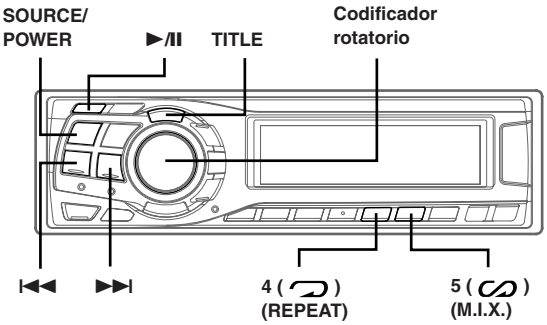
Elemento de configuración: AUTO SCROLL
Opciones de configuración: AUTO / MANUAL

AUTO: La información sobre el CD TEXT y la etiqueta se desplaza de forma automática por la pantalla.

MANUAL: La información sobre el CD TEXT y la etiqueta no se desplaza por la pantalla.
Por defecto, viene de fábrica como MANUAL.

Otras características

Operación desde la unidad principal



CDA-9835R (Head unit)

El DVA-5210 también puede hacerse funcionar desde una unidad principal ALPINE compatible con Ai-NET.
Consulte el manual de instrucciones de la unidad principal para obtener más detalles.
Observe que algunas de las funciones no pueden realizarse desde el DVA-5210.

Funciones que pueden realizarse desde la unidad principal

Conmutador	Funcionamiento
SOURCE	Cambia la fuente de audio. Activa la alimentación del reproductor de DVD en el modo DVD. Desactiva en un modo que no sea el de DVD principal.
TITLE	Cambia el patrón de visualización de la unidad principal.
REPEAT	DVD: Conmutación de la repetición
	CD de vídeo/CD/MP3/WMA: Conmutación de la repetición
M.I.X.	DVD/CD de vídeo: No utilizado
	CD/MP3/WMA: Conmutación de la reproducción aleatoria
►►I	Da comienzo a la reproducción desde el comienzo del capítulo/pista siguiente. Cuando se mantiene pulsado realiza el avance rápido del disco.
I◄◄	Da comienzo a la reproducción desde el comienzo del capítulo/pista actual. Cuando se mantiene pulsado, realiza el retroceso rápido del disco.
►/II	Conmuta entre reproducción y pausa.
Codificador rotatorio	Ajusta el volumen.

Reproducción de DVDs, CDs de vídeo, CDs y MP3/WMA

1 **Presione SOURCE y seleccione el modo DVD.**

Modo DVD
El DVA-5210 se enciende y la reproducción comienza automáticamente.

Otros modos:
El DVA-5210 se apaga automáticamente.

2 **Para ajustar el modo de pausa presione ►/II.**
Presione ►/II nuevamente para reanudar la reproducción.

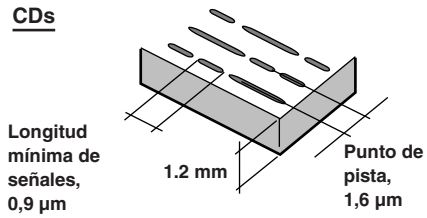
- *En algunas unidades principales no es posible ajustar la fuente a DVD. En estos casos, presione **PWR** en el mando a distancia para activar la alimentación.*
- *Para los CDs de vídeo con control de reproducción (PBC), desactive el PBC.*
- *El nombre del disco, de la pista y otras informaciones pueden mostrarse en la pantalla de la unidad principal con los CD de música que admiten la función de texto para CD. Esta función sólo puede utilizarse con texto alfanumérico.*
  Consulte el manual de instrucciones de la unidad principal para obtener más detalles.
- *En el caso de MP3/WMA, se puede ver la información sobre la etiqueta (nombre del disco/artista, etc.) Consulte el manual de instrucciones de la unidad principal si desea información más detallada. La información sobre la etiqueta no se puede ver en algunas unidades principales.*
- *La reproducción SCAN de los CD, MP3/WMA et CD de vídeo no puede llevarse a cabo.*

Información

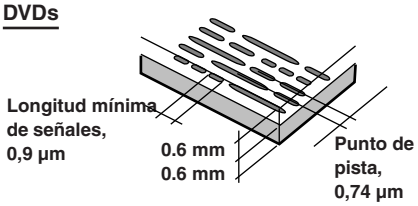
Acerca de los DVDs

Los CDs de música y los DVDs tienen ranuras (pistas) en las que están grabados los datos digitales. Los datos están representados como señales microscópicas grabadas en la pista – estas señales son leídas por un rayo láser para reproducir el disco. En los DVDs, la densidad de las pistas y de las señales microscópicas es el doble de los CDs, por lo que los DVDs contienen más datos que los CDs en menos espacio.

CDs



DVDs



Un disco de 12 cm puede contener una película o unas cuatro horas de música.
Además, los DVDs proporcionan una calidad de imagen nítida con colores vívidos gracias a una resolución horizontal superior a 500 líneas (comparado con las menos de 300 líneas de una cinta VHS). Con la adición de un procesador de audio digital opcional (PXA-H900, PXA-H510, PXA-H700), podrá recrear la potencia y presencia de una sala de cine con sonido envolvente Dolby Digital Surround de 5,1 canales.

Además, los DVD ofrecen diversas funciones.

- **Audio múltiple* (página 12)**
  Las películas pueden grabarse en hasta ocho idiomas. El idioma deseado puede ser seleccionado desde la unidad de mando a distancia.
- **Función de los subtítulos* (página 12)**
  Las películas pueden incluir subtítulos en hasta 32 idiomas. El idioma de subtítulos deseado puede ser seleccionado desde la unidad de mando a distancia.
- **Función de ángulo múltiple* (página 12)**
  Cuando el DVD contiene una escena de la película desde múltiples ángulos, el ángulo deseado puede ser seleccionado desde la unidad de mando a distancia.
- **Función de argumento múltiple***
  Con esta función, una única película incluye distintas líneas argumentales. Podrá seleccionar diferentes líneas argumentales de la misma película.
  El funcionamiento difiere de un disco a otro. Durante la película aparecerán pantallas de selección de línea argumental que incluyen instrucciones. Sólo tendrá que seguir las instrucciones.

* *Las funciones de idiomas de audio, idiomas de subtítulos, los ángulos, etc., difieren de un disco a otro. Para detalles remítase a las instrucciones del disco.*

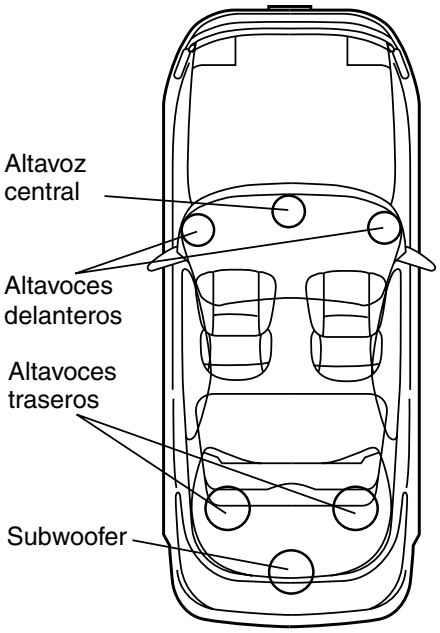
Terminología

Dolby Digital

Dolby Digital es una tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories que permite que grandes cantidades de datos de audio sean reproducidas eficientemente en discos. Es compatible con las señales de audio desde mono (1 canal) en todas las formas hasta 5,1 canales de sonido envolvente. Las señales para los diferentes canales son completamente independientes, y puesto que el sonido es digital de alta calidad no hay pérdida de la calidad del sonido.

* *Se requiere el procesador de audio digital (PXA-H510, PXA-H900, PXA-H700) vendido por separado para disfrutar del completo sonido envolvente de 5,1 canales.*

El DVA-5210 realiza la descodificación digital Dolby cuando muestra señales de audio análogas; audio de 2 canales, no de 5.1.



Disposición de los altavoces para disfrutar de sonido Dolby Digital/dts

DTS

Este es un formato de sonido digital para uso doméstico del sistema de sonido DTS. Es un sistema de sonido de alta calidad, desarrollado por Digital Theater Systems Corp para empleo en salas de cine.
El DTS tiene seis pistas de sonido independientes. La representación teatral se realiza completamente en el hogar y otros entornos. DTS es la abreviatura de Digital Theater System.

* *Para poder disfrutar del sonido envolvente DTS necesitará el procesador de audio digital DTS vendido por separado (PXA-H900, PXA-H700). El software de vídeo DVD deberá tener también una pista sonora DTS.*

El DVA-5210 dispone de un descodificador de audio de 2 canales DTS incorporado. También hay disponibles salidas de audio analógicas.

Dolby Pro Logic

Dolby Pro Logic es la tecnología usada para decodificar programas que han sido codificados en sonido envolvente Dolby. La decodificación Pro Logic le proveerá de cuatro canales de sonido (al frente izquierdo/derecho, al centro y sonido mono envolvente posterior) desde una fuente de 2 canales (estéreo).

* *Se requiere el procesador de audio digital (PXA-H510, PXA-H900) vendido por separado para disfrutar del sonido envolvente del Dolby Pro Logic.*

Dolby Pro Logic II

Dolby Pro Logic II reproduce fuentes de 2 canales en 5 canales sobre el margen de frecuencia total.
Esto se ha realizado con un avanzado decodificador de sonido envolvente de matriz con sonido de alta calidad, el cual extrae las propiedades espaciales de la grabación original sin adicionar ningún sonido o cambiar el sonido de la fuente.

* *Se requiere un procesador de audio digital (PXA-H700) vendido por separado para disfrutar del sonido envolvente Dolby Pro Logic II.*

Audio PCM lineal (LPCM)

LPCM es un formato de grabación de señales utilizado en los CDs de música. Mientras que los CDs de música se graban a 44,1 kHz/16 bitios, los DVDs se graban de 48 kHz/16 bitios a 96 kHz/24 bitios, por lo que se consigue una mayor calidad de sonido que con los CDs de música.

Niveles de calificación (control paterno)

Es una función de DVD para restringir el acceso a menores, de acuerdo a la legislación nacional sobre censura de algunos países.La forma en que se restringe la visión difiere de un DVD a otro. A veces, el DVD no se puede reproducir en absoluto, otras veces se saltan ciertas escenas y otras veces ciertas escenas son reemplazadas por otras.

Lista de códigos de idiomas

(Para obtener más detalles, véase la página 18.)

Abreviatura	Código	Idioma	Abreviatura	Código	Idioma	Abreviatura	Código	Idioma
AA	6565	Afarí	IE	7369	Interlingue	RN	8278	Kirundi
AB	6566	Abcaciano	IK	7375	Inupiak	RO	8279	Rumano
AF	6570	Afrikaans	IN	7378	Indonesio	RU	8285	Ruso
AM	6577	Amarico	IS	7383	Islandés	RW	8287	Kinyarwanda
AR	6582	Arabe	IT	7384	Italiano	SA	8365	Sánscrito
AS	6583	Asamés	IW	7387	Hebreo	SD	8368	Sindhi
AY	6589	Aymara	JA	7465	Japonés	SG	8371	Sangho
AZ	6590	Azerbayano	JI	7473	Yidish	SH	8372	Serbio-croata
BA	6665	Bashkir	JW	7487	Javanés	SI	8373	Singalés
BE	6669	Bielorruso	KA	7565	Georgiano	SK	8375	Eslovaco
BG	6671	Búlgaro	KK	7575	Kazakh	SL	8376	Esloveno
BH	6672	Biharí	KL	7576	Groenlandés	SM	8377	Samoan
BI	6673	Bislamano	KM	7577	Camboyano	SN	8378	Shona
BN	6678	Bengalí	KN	7578	Kannada	SO	8379	Somalí
BO	6679	Tibetano	KO	7579	Coreano	SQ	8381	Albano
BR	6682	Bretón	KS	7583	Kashmiri	SR	8382	Serbio
CA	6765	Catalán	KU	7585	Curdo	SS	8383	Siswati
CO	6779	Corso	KY	7589	Kirghiz	ST	8384	Sesotho
CS	6783	Checo	LA	7665	Latín	SU	8385	Sudanés
CY	6789	Galés	LN	7678	Lingala	SV	8386	Sueco
DA	6865	Danés	LO	7679	Laotian	SW	8387	Suajili
DE	6869	Alemán	LT	7684	Lituano	TA	8465	Tamil
DZ	6890	Bhutanés	LV	7686	Latvian	TE	8469	Telugu
EL	6976	Griego	MG	7771	Malgasy	TG	8471	Tajik
EN	6978	Inglés	MI	7773	Maorí	TH	8472	Thailandia
EO	6979	Esperanto	MK	7775	Macedonio	TI	8473	Tigrinya
ES	6983	Español	ML	7776	Malaylam	TK	8475	Turkmen
ET	6984	Estonio	MN	7778	Mongol	TL	8476	Tagalog
EU	6985	Euskera	MO	7779	Moldavio	TN	8478	Setswana
FA	7065	Persa	MR	7782	Marathi	TO	8479	Tongan
FI	7073	Finés	MS	7783	Malayo	TR	8482	Turco
FJ	7074	Fidji	MT	7784	Maltés	TS	8483	Tsonga
FO	7079	Faroese	MY	7789	Burmese	TT	8484	Tatar
FR	7082	Francés	NA	7865	Nauru	TW	8487	Twi
FY	7089	Frisiano	NE	7869	Nepalí	UK	8575	Ucrano
GA	7165	Irlandés	NL	7876	Holandés	UR	8582	Urdu
GD	7168	Escocés gaélico	NO	7879	Noruego	UZ	8590	Uzbek
GL	7176	Gallego	OC	7967	Occitan	VI	8673	Vietnamita
GN	7178	Guaraní	OM	7977	(Afan) Oromo	VO	8679	Volapuk
GU	7185	Gujarati	OR	7982	Orlya	WO	8779	Wolof
HA	7265	Hausa	PA	8065	Punjabi	XH	8872	Xhosa
HI	7273	Hindú	PL	8076	Polaco	YO	8979	Yoruba
HR	7282	Croata	PS	8083	Pashto, Pushto	ZH	9072	Chino
HU	7285	Húngaro	PT	8084	Portugués	ZU	9085	Zulú
HY	7289	Armenio	QU	8185	Quechua			
IA	7365	Interlingua	RM	8277	Romance			

Lista de códigos de país

(Para obtener más detalles, véase la página 19.)

Abreviatura	Código	País	Abreviatura	Código	País	Abreviatura	Código	País
AD	6568	Andorra	DM	6877	Dóminica	KI	7573	Kiribati
AE	6569	Emiratos Árabes Unidos	DO	6879	República Dominicana	KM	7577	Comoros
AF	6570	Afganistán	DZ	6890	Argelia	KN	7578	Saint Kitts y Nevis
AG	6571	Antigua y Barbuda	EC	6967	Ecuador	KP	7580	República Popular Democrática de Corea
AI	6573	Anguilla	EE	6969	Estonia			
AL	6576	Albania	EG	6971	Egipto	KR	7582	República de Corea
AM	6577	Armenia	EH	6972	Sáhara Occidental	KW	7587	Kuwait
AN	6578	Antillas Holandesas	ER	6982	Eritrea	KY	7589	Islas Caimán
AO	6579	Angola	ES	6983	España	KZ	7590	Kazakstan
AQ	6581	Antártida	ET	6984	Etiopía	LA	7665	República Popular Democrática de Laos
AR	6582	Argentina	FI	7073	Finlandia			
AS	6583	Samoa Americana	FJ	7074	Fiji	LB	7666	Líbano
AT	6584	Austria	FK	7075	Islas Malvinas	LC	7667	Santa Lucía
AU	6585	Australia	FM	7077	Estados Federados de Micronesia	LI	7673	Liechtenstain
AW	6587	Aruba	FO	7079	Islas Faroe	LK	7675	Sri Lanka
AZ	6590	Azerbayán	FR	7082	Francia	LR	7682	Liberia
BA	6665	Bosnia y Herzegovinia	GA	7165	Gabón	LS	7683	Lesotho
BB	6666	Barbados	GB	7166	Reino Unido	LT	7684	Lituania
BD	6668	Bangladesh	GD	7168	Granada	LU	7685	Luxemburgo
BE	6669	Bélgica	GE	7169	Georgia	LV	7686	Lavia
BF	6670	Burkina Faso	GF	7170	Guinea Francesa	LY	7689	Libyan Arab Jamahiriya
BG	6671	Bulgaria	GH	7172	Gana	MA	7765	Marruecos
BH	6672	Bahrein	GI	7173	Gibraltar	MC	7767	Mónaco
BI	6673	Burundi	GL	7176	Groenlandia	MD	7768	Moldavia
BJ	6674	Benin	GM	7177	Gambia	MG	7771	Madagascar
BM	6677	Bermuda	GN	7178	Guinea	MH	7772	Islas Marshall
BN	6678	Brunei	GP	7180	Guadalupe	MK	7775	Macedonia, Antigua República de Yugoslavia
BO	6679	Bolivia	GQ	7181	Guinea Ecuatorial			
BR	6682	Brasil	GR	7182	Grecia	ML	7776	Mali
BS	6683	Bahamas	GS	7183	Georgia del Sur e Islas Sandwich del Sur	MM	7777	Myanmar
BT	6684	Bhutan				MN	7778	Mongolia
BV	6686	Isla Buvet	GT	7184	Guatemala	MO	7779	Macao
BW	6687	Botswuana	GU	7185	Guam	MP	7780	Islas Marianas del Norte
BY	6689	Belarus	GW	7187	Guinea Bisau	MQ	7781	Martinica
BZ	6690	Bélice	GY	7189	Guyana	MR	7782	Mauritania
CA	6765	Canadá	HK	7275	Hong Kong	MS	7783	Montserrat
CC	6767	Islas Coos	HM	7277	Isla Heard e Islas McDonald	MT	7784	Malta
CD	6768	República Democrática del Congo				MU	7785	Mauricio
			HN	7278	Honduras	MV	7786	Maldivas
CF	6770	República Centroafricana	HR	7282	Croacia	MW	7787	Malawi
CG	6771	Congo	HT	7284	Haití	MX	7788	México
CH	6772	Suiza	HU	7285	Hungría	MY	7789	Malasia
CI	6773	Costa de marfil	ID	7368	Indonesia	MZ	7790	Mozambique
CK	6775	Islas Cook	IE	7369	Irlanda	NA	7865	Namibia
CL	6776	Chile	IL	7376	Israel	NC	7867	Nueva Caledonia
CM	6777	Camerún	IN	7378	India	NE	7869	Níger
CN	6778	China	IO	7379	Territorio Británico del Océano Índico	NF	7870	Isla Norlfolk
CO	6779	Colombia	IQ	7381	Irak	NG	7871	Nigeria
CR	6782	Costa Rica	IR	7382	República Islámica de Irán	NI	7873	Nicaragua
CU	6785	Cuba	IS	7383	Islandia	NL	7876	Holanda
CV	6786	Cabo Verde	IT	7384	Italia	NO	7879	Noruega
CX	6788	Islas de Navidad	JM	7477	Jamaica	NP	7880	Nepal
CY	6789	Chipre	JO	7479	Jordania	NR	7882	Nauru
CZ	6790	República Checa	JP	7480	Japón	NU	7885	Niue
DE	6869	Alemania	KE	7569	Kenya	NZ	7890	Nueva Zelanda
DJ	6874	Djibouti	KG	7571	Kyrgyzstan	OM	7977	Omán
DK	6875	Dinamarca	KH	7572	Camboya	PA	8065	Panamá

Abreviatura	Código	País	Abreviatura	Código	País	Abreviatura	Código	País
PE	8069	Perú	SJ	8374	Svalbard y Jan Mayen	TW	8487	Taiwan, Provincia de China
PF	8070	Polinesia Francesa	SK	8375	Eslovaquia	TZ	8490	Tanzania, República Unida de
PG	8071	Papúa Nueva Guinea	SL	8376	Sierra Leona	UA	8565	Ucrania
PH	8072	Filipinas	SM	8377	San Marino	UG	8571	Uganda
PK	8075	Pakistán	SN	8378	Senegal	UM	8577	United States Minor Outlying Islands
PL	8076	Polonia	SO	8379	Somalia	US	8583	Estados Unidos
PM	8077	Saint Pierre y Miquesion	SR	8382	Surinam	UY	8589	Uruguay
PN	8078	Pitcairn	ST	8384	San Tomé y Príncipe	UZ	8590	Uzbestán
PR	8082	Puerto Rico	SV	8386	El Salvador	VA	8665	Santa Sede (Estado de Ciudad de Vaticano)
PT	8084	Portugal	SY	8389	República Árabe Siria	VC	8667	Saint Vincent y Grenadines
PW	8087	Palau	SZ	8390	Suiza	VE	8669	Venezuela
PY	8089	Paraguay	TC	8467	Chad	VG	8671	Islas Vírgenes, Británicas
QA	8165	Quatar	TD	8468	Turks y Caicos Islas	VI	8673	Islas Vírgenes, Americanas
RE	8269	Reunión	TF	8470	Territorios Franceses del Sur	VN	8678	Vietnam
RO	8279	Rumania	TG	8471	Togo	VU	8685	Vanuatu
RU	8285	Federación Rusa	TH	8472	Tailandia	WF	8770	Wallis y Futuna
RW	8287	Ruanda	TJ	8474	Tajikistan	WS	8783	Satnos
SA	8365	Arabia Saudí	TK	8475	Tokelau	YE	8969	Yemen
SB	8366	Islas Salomón	TM	8477	Turkemnistan	YT	8984	Mayotte
SC	8367	Seychelles	TN	8478	Tunez	YU	8985	Yugoslavia
SD	8368	Sudán	TO	8479	Tonga	ZA	9065	Sudáfrica
SE	8369	Suecia	TP	8480	Timor del Este	ZM	9077	Zambia
SG	8371	Singapur	TR	8482	Turquía	ZW	9087	Zimbawe
SH	8372	Santa Helena	TT	8484	Trinidad Tobago			
SI	8373	Eslovenia	TV	8486	Tuvalu			

En caso de dificultad

Si tiene algún problema, desactive y vuelva a activar la alimentación. Si la unidad sigue sin funcionar correctamente, revise los elementos de la siguiente lista de comprobación. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

La unidad no funciona ni hay visualización.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
  - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
  - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
- Fusible quemado.
  - Reemplace el valor del fusible del conductor de conexión de la batería de la unidad.

El sonido de reproducción de un disco oscila.

- Se ha condensado humedad en el módulo de disco.
  - Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).

La inserción de un disco es imposible.

- Ya hay un disco en el reproductor de DVD.
  - Expulse el disco y retírelo.
- El disco está siendo introducido incorrectamente.
  - Vuelva a insertar el disco siguiendo las instrucciones del apartado “carga y descarga de discos”.

El disco no avanza ni retrocede.

- El disco está dañado.
  - Extraiga el disco y tírelo. La utilización de un disco dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.

El sonido salta debido a las vibraciones.

- Montaje inadecuado de la unidad.
  - Vuelva a montar la unidad firmemente.
- El disco está muy sucio.
  - Límpie el disco.
- El disco posee rayaduras.
  - Cambie el disco.
- La lente del transductor está sucia.
  - No utilice discos limpiadores de lentes disponibles en el mercado. Consulte con el proveedor ALPINE más próximo.

El sonido salta sin haber vibraciones.

- El disco está sucio o rayado.
  - Límpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

No es posible reproducir el CD-R/CD-RW.

- No se ha realizado la sesión de cierre (finalización).
  - Finalice el disco y vuelva a intentar reproducirlo.

Indicaciones de error.

- Error mecánico
  - Presione el botón ⏏. Una vez desaparezca la indicación de error, vuelva a insertar el disco. Si el problema no desaparece mediante la solución mencionada, consulte con el proveedor ALPINE más próximo.

El MP3 no se reproduce.

- Se ha producido un error de escritura. El formato de CD no es compatible.
  - Compruebe que el CD se ha grabado en un formato compatible. Consulte “Acerca de MP3/WMA” en las páginas 16, 17 y vuelva a grabar en el formato compatible con este dispositivo.

La unidad no funciona.

- No se enciende el monitor.
  - Active la alimentación del monitor.
- Condensación.
  - Espere un rato (aproximadamente una hora) a que se seque la condensación.

No se produce ninguna imagen.

- No se ha cambiado el modo de monitor al modo que se desea ver.
  - Cambie al modo que desee ver.
- El cable del freno de estacionamiento del monitor no está conectado.
  - Conecte el cable del freno de estacionamiento y ajuste el freno de estacionamiento. (Para detalles, remítase a las instrucciones del monitor.)
- El freno de estacionamiento del monitor no se ha ajustado.
  - Conecte el cable del freno de estacionamiento y ajuste el freno de estacionamiento. (Para detalles, remítase a las instrucciones del monitor.)

La reproducción no da comienzo.

- El disco ha sido cargado al revés.
  - Compruebe el disco y cárguelo con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- El disco está sucio.
  - Limpie el disco.
- Se ha cargado un disco no reproducible con esta unidad.
  - Verifique que el disco es reproducible.
- Se ha ajustado el control paterno.
  - Cancele el control paterno o cambie el nivel de calificación.
- Se visualiza el menú de configuración.
  - Presione **SETUP** por lo menos para desactivar el menú.

La imagen no es clara o tiene ruidos.

- Se está realizando el avance rápido o el retroceso rápido del disco.
  - Puede que la imagen no sea nítida, pero es normal.
- La potencia de la batería del vehículo es débil.
  - Compruebe la potencia de la batería y su cableado. (La unidad puede funcionar mal si la potencia de la batería está por debajo de 11 voltios con carga aplicada.)
- El tubo fluorescente del monitor está agotado.
  - Cambie el tubo fluorescente del monitor.

La imagen se detiene algunas veces.

- El disco tiene arañazos.
  - Cambie por un disco sin arañazos.

No es posible apagar cambiando la fuente en la unidad principal. (Sólo cuando está conectada una unidad principal (AV) compatible con Ai-NET)

- El conductor de alimentación conmutado (encendido) de esta unidad está conectado.
  - No conecte el conductor de alimentación conmutado (encendido) de esta unidad si está conectada una unidad principal (AV) compatible con Ai-NET.

Indicaciones

- Error del mecanismo.
  1) Presione ⏏ expulse el CD.
     Si el disco no se expulsa, pulse c una vez más durante al menos 3 segundos y expulse el disco.
     Si el disco no se expulsa, consulte a un distribuidor de Alpine.
  2) Si la indicación de error no desaparece después de expulsar el disco, vuelva a pulsar ⏏.
     Si la indicación de error no desaparece después de pulsar ⏏ unas cuantas veces, consulte a su distribuidor Alpine.
- La temperatura en el vehículo es demasiado baja.
  - Eleve la temperatura en el vehículo a la temperatura normal.
- Se ha insertado un disco que contiene datos de audio y JPEG.
  - Establezca la configuración de PLAY MODE en “CD-DA.” (Consulte “Reproducción de datos MP3/WMA” en la página 15.)

- No se ha insertado ningún disco.
  - Inserte un disco.
- Aunque hay un disco insertado, se visualiza "NO DISC" y el aparato no puede reproducir ni expulsar el disco.
  - Extraiga el disco haciendo lo siguiente:
    1) Abra la tapa.
    2) Presione ⏏ y manténgalo presionado durante 3 segundos por lo menos.

- No es posible el funcionamiento del mando a distancia.
  - Para algunos discos o modos de reproducción, ciertas operaciones no son posibles. Esto no representa ninguna avería.

- El disco no concuerda con el número de código regional.
  - Cargue un disco que corresponda al número de código regional.

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
  - Deje desconectada la alimentación hasta que baje la temperatura y luego vuelva a conectarla.

- Error del mecanismo.
  1) Presione ⏏ y expulse el disco.
     Si el disco no se expulsa, pulse ⏏ una vez más durante al menos 3 segundos y expulse el disco.
     Si el disco no se expulsa, consulte a un distribuidor de Alpine.
  2) Si la indicación de error no desaparece después de expulsar el disco, vuelva a pulsar ⏏.
     Si la indicación de error no desaparece después de pulsar ⏏ unas cuantas veces, consulte a su distribuidor Alpine.

Specifications

Respuesta de frecuencia
DVD: 5 – 22.000 Hz (± 1 dB) (48 kHz muestreo)
5 – 44.000 Hz (± 1 dB) (96 kHz muestreo)
CD: 5 – 20.000 Hz (± 1 dB)

Fluctuación y trémolo (% WRMS)	Por debajo de los límites medibles
Distorsión armónica total	0,03% (a 1 kHz)
Gama dinámica	90 dB (a 1 kHz)
Separación de canal	85 dB (a 1 kHz)
Sistema de señal	NTSC/PAL
Resolución horizontal	500 líneas o más
Nivel de salida de vídeo	1Vp-p (75 ohmios)
Relación señal/ruido de vídeo	DVD: 60 dB
Relación señal/ruido de audio	DVD: 95 dB
	CD: 90 dB

RECEPCIÓN

Longitud de onda	DVD: 665 nm
	CD: 800 nm
Potencia láser	CLASS II

MANDO A DISTANCIA

Tipo de pilas	pilas CR2025
Anchura	51 mm
Altura	119 mm
Grosor	13 mm
Peso	50 g (pila no incluida)

GENERAL

Requisito de alimentación	14,4 V CC
	(11 – 16 V permisible)
Temperatura de funcionamiento	
	-10ºC a + 60ºC
	(+14ºF a +140ºF)
Nivel de salida de audio	
Auxout (salida auxiliar):	1,2V/10k ohmios
Ai-NET:	850 mV

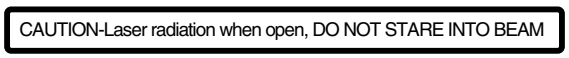
TAMAÑO DE LA CAJA

Anchura	178 mm
Altura	50 mm
Profundidad	165 mm
Peso	1,5 kg

- *Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.*

PRECAUCIÓN

(Parte inferior del reproductor)



(Parte inferior del reproductor)

Instalación y conexiones

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente y las páginas 3 y 4 de este manual para emplearla adecuadamente.

⚠ Advertencia

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.
Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.
De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.
Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.
Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.
Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.
Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.
Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

⚠ Prudencia

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.
El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.
Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.
Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.
Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

Precauciones

- Asegúrese de desconectar el cable del polo (–) de la batería antes de instalar su DVA-5210. Esto reducirá las posibilidades de averiar la unidad en caso de cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores según el diagrama. Unas conexiones incorrectas pueden ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o pueden dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes que vienen instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). No conecte a estos conductores para proporcionar alimentación a esta unidad. Al conectar el DVA-5210 a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito del DVA-5210 sea del amperaje adecuado. De lo contrario, Ia unidad y/o el vehículo podrán sufrir daños. Cuando tenga dudas, consulte a su distribuidor ALPINE.
- El DVA-5210 emplea conectores hembra tipo RCA para la conexión de otras unidades (ej.: amplificador) equipadas con conectores RCA. Algunas veces será necesario usar un adaptador para la conexión de otras unidades. En este caso, hágase asesorar por su distribuidor autorizado ALPINE.

IMPORTANTE

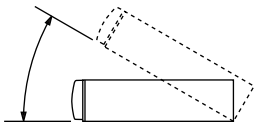
Anote el número de serie de la unidad en el espacio proporcionado a continuación y consérvelo como registro permanente. La placa del número de serie se encuentra en la base de la unidad.

ÚMERO DE SERIE: _____
FECHA DE INSTALACIÓN: _____
INSTALADOR: _____
LUGAR DE ADQUISICIÓN: _____

Instalación

Lugar de instalación

Antes de determinar el lugar de instalación, compruebe que la pantalla no obstaculizará la manipulación del cambio de marchas al abrirse o cerrarse.

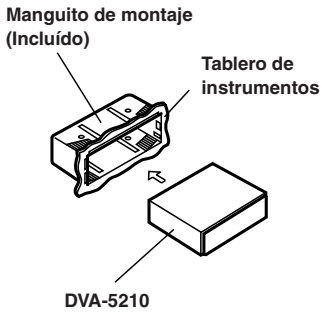


- *Instálela en un ángulo de visión de 35 grados desde la horizontal.*

Precaución en la instalación

Asegúrese de sacar el manguito de montaje del producto en la posición correcta.

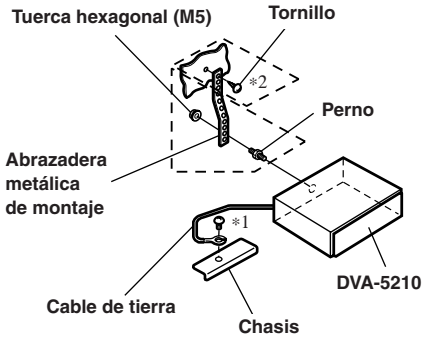
1



Inserte el manguito de montaje en el tablero de instrumentos.

- *Retire el envoltorio de la unidad.*

2

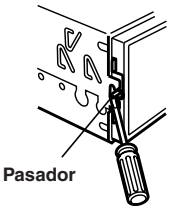


Refuerce siempre la instalación de la unidad principal con la abrazadera metálica de montaje (no suministrada). Fije el cable de tierra de la unidad a una parte metálica despejada, usando un tornillo (∗1) que ya está fijado en el chasis del automóvil.

- *Para el tornillo marcado ∗2, utilice un tornillo apropiado para el lugar de montaje.*

Conecte cada uno de los cables de entrada provenientes de un amplificador o ecualizador a los cables de salida correspondientes provenientes de la parte trasera izquierda del DVA-5210. Conecte todos los demás cables del DVA-5210 siguiendo las instrucciones de la sección CONEXIONES.

3



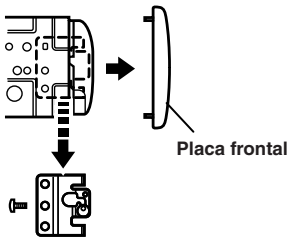
Inserte el DVA-5210 en el tablero de instrumentos. Cuando la unidad esté en su lugar, asegúrese de que los pasadores de bloqueo han sido bajados totalmente. Estos pueden bajarse presionando firmemente la unidad mientras se presiona el pasador de bloqueo con un destornillador pequeño. La unidad está ahora bloqueada en su lugar y no saldrá accidentalmente del tablero de instrumentos. Instale el panel delantero desmontable.

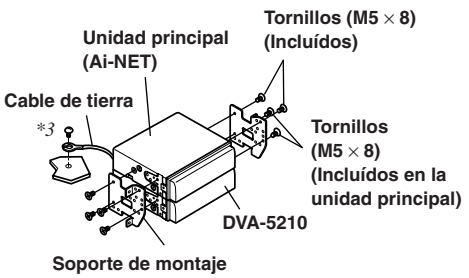
Remoción

1 Emplee un destornillador pequeño (o un objeto similar) para empujar los pasadores de bloqueo hacia arriba (vea la figura anterior). Cuando desbloquee un pasador, tire suavemente de la unidad hacia afuera para asegurarse de que no se vuelva a bloquear antes de desbloquear el otro pasador.

2 Tire la unidad hacia fuera, manteniéndola destrabada mientras lo hace.

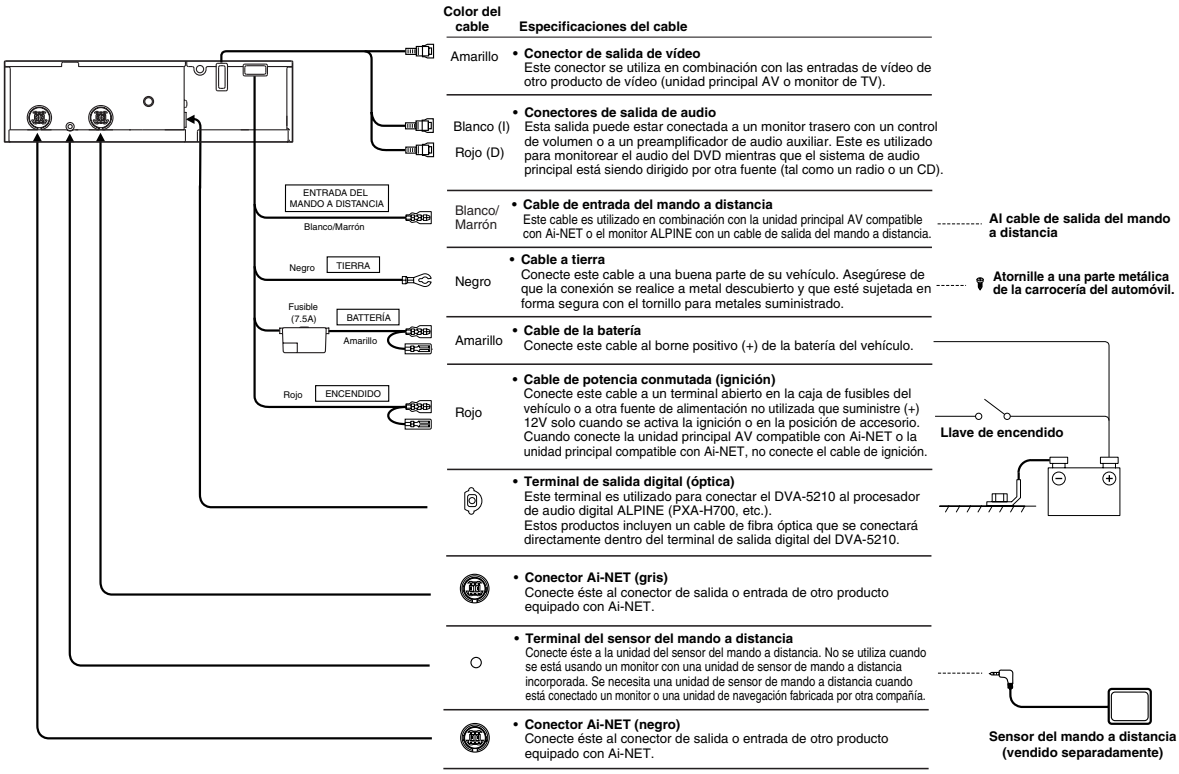
<VEHÍCULO JAPONÉS>





- *Fije el cable de tierra de la unidad a una parte metálica despejada, usando un tornillo (*3) que ya está fijado en el chasis del automóvil.*

Conexiones


Color del cable
Especificaciones del cable
Amarillo
• Conector de salida de vídeo
Este conector se utiliza en combinación con las entradas de vídeo de otro producto de vídeo (unidad principal AV o monitor de TV).
Blanco (I)
Rojo (D)
• Conectores de salida de audio
Esta salida puede estar conectada a un monitor trasero con un control de volumen o a un preamplificador de audio auxiliar. Este es utilizado para monitorear el audio del DVD mientras que el sistema de audio principal está siendo dirigido por otra fuente (tal como un radio o un CD).
ENTRADA DEL MANDO A DISTANCIA
Blanco/Marrón
Blanco/ Marrón
• Cable de entrada del mando a distancia
Este cable es utilizado en combinación con la unidad principal AV compatible con Ai-NET o el monitor ALPINE con un cable de salida del mando a distancia.
Al cable de salida del mando a distancia
Negro
TIERRA
Negro
• Cable a tierra
Conecte este cable a una buena parte de su vehículo. Asegúrese de que la conexión se realice a metal descubierto y que esté sujetada en forma segura con el tornillo para metales suministrado.
Atornille a una parte metálica de la carrocería del automóvil.
Fusible (7.5A)
BATTERÍA
Amarillo
Amarillo
• Cable de la batería
Conecte este cable al borne positivo (+) de la batería del vehículo.
Rojo
ENCENDIDO
Rojo
• Cable de potencia conmutada (ignición)
Conecte este cable a un terminal abierto en la caja de fusibles del vehículo o a otra fuente de alimentación no utilizada que suministre (+) 12V solo cuando se activa la ignición o en la posición de accesorio. Cuando conecte la unidad principal AV compatible con Ai-NET o la unidad principal compatible con Ai-NET, no conecte el cable de ignición.
Llave de encendido
• Terminal de salida digital (óptica)
Este terminal es utilizado para conectar el DVA-5210 al procesador de audio digital ALPINE (PXA-H700, etc.).
Estos productos incluyen un cable de fibra óptica que se conectará directamente dentro del terminal de salida digital del DVA-5210.
• Conector Ai-NET (gris)
Conecte éste al conector de salida o entrada de otro producto equipado con Ai-NET.
• Terminal del sensor del mando a distancia
Conecte éste a la unidad del sensor del mando a distancia. No se utiliza cuando se está usando un monitor con una unidad de sensor de mando a distancia incorporada. Se necesita una unidad de sensor de mando a distancia cuando está conectado un monitor o una unidad de navegación fabricada por otra compañía.
Sensor del mando a distancia (vendido separadamente)
• Conector Ai-NET (negro)
Conecte éste al conector de salida o entrada de otro producto equipado con Ai-NET.

- *Efectúe correctamente las conexiones.*
  Nunca efectúe conexiones a partes que no se indiquen en estas instrucciones.
- *Consulte también las instrucciones de los otros productos del sistema.*

Cambio del ajuste del sistema

Realice los cambios para hacerlo funcionar bien desde una unidad principal compatible con Ai-NET, o con una unidad principal AV compatible con Ai-NET conectada a esta unidad.
Asegúrese de ajustar los cambios en el sistema antes de colocar el DVA-5210 en su sitio.

1 **Desconecte la clavija de toma de corriente.**

2 **Ajuste el cambio de sistema de la parte inferior de esta unidad con un objeto puntiagudo.**

1:
Cuando realice la conexión con una unidad principal compatible con Ai-NET o una unidad principal AV compatible con Ai-NET.
Si lo ajusta a 2, con cualquiera de las unidades principales (AV) compatibles con Ai-NET, puede que no consiga hacerlo funcionar desde la unidad principal, ni escuchar el audio desde algunos dispositivos externos, etc.
Por defecto, viene de fábrica como 1.

2:
Cuando realice la conexión a una unidad principal incompatible Ai-NET o a otra unidad principal del fabricante.

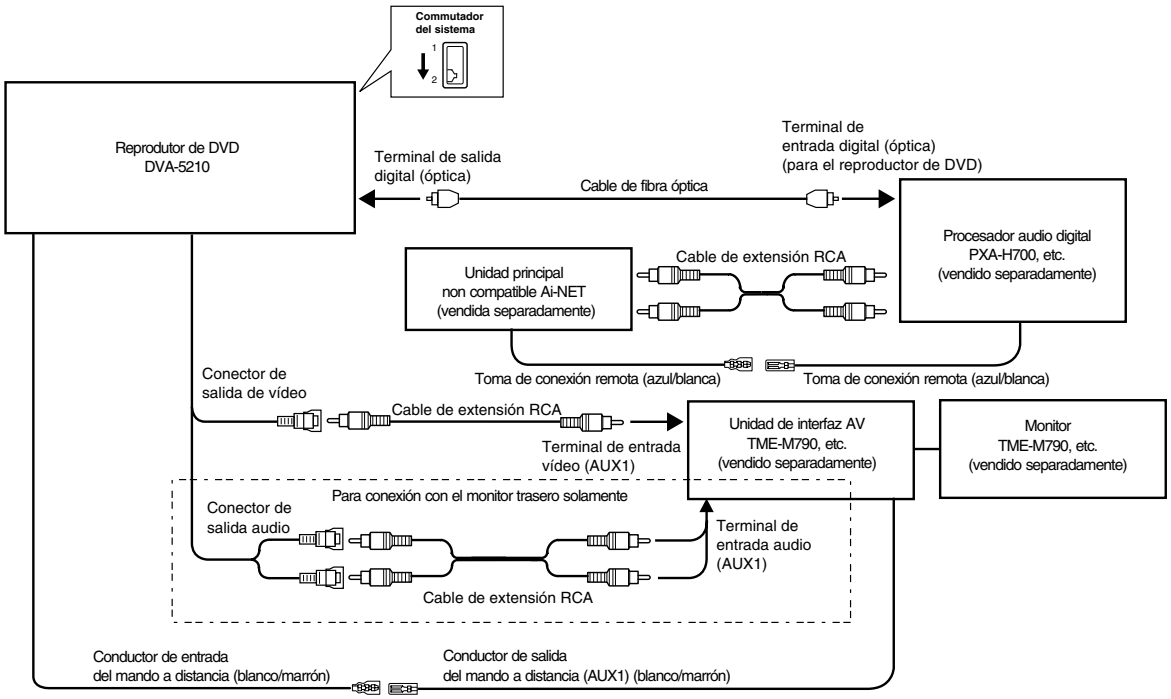
3 **Desconecte la clavija de toma de corriente.**

Ejemplo de sistema

Precauciones a la hora de actualizar el sistema

- Después de completar las conexiones, será necesario modificar el ajuste del sistema del DVA-5210. Antes de instalar el producto, consulte por favor “Cambio del ajuste del sistema” (página 32) y “Ajuste de Ai-NET” (página 21).
- Cuando conecte el DVA-5210 a una unidad principal compatible con Ai-NET o a una unidad principal AV, no conecte el conductor de potencia conmutado (contacto).
- Cuando conecte el DVA-5210 a un monitor de TV Alpine y a una unidad principal AV compatible con Ai-NET, asegúrese de conectar el cable de entrada (blanco/marrón) del mando a distancia de las dos unidades. De no hacerlo, no funcionará el mando a distancia. Cuando efectúe las conexiones a un monitor de TV de otra marca, utilice por favor la unidad del sensor del mando a distancia opcional.

Conexión a una unidad principal no compatible con Ai-NET, a un procesador digital de audio (PXA-H700, PXA-H900, etc.) y a un monitor de TV.


Commutador del sistema
1
2
Reprodutor de DVD
DVA-5210
Terminal de salida digital (óptica)
Cable de fibra óptica
Terminal de entrada digital (óptica) (para el reproductor de DVD)
Procesador audio digital PXA-H700, etc. (vendido separadamente)
Unidad principal non compatible Ai-NET (vendida separadamente)
Cable de extensión RCA
Toma de conexión remota (azul/blanca)
Toma de conexión remota (azul/blanca)
Conector de salida de vídeo
Cable de extensión RCA
Terminal de entrada vídeo (AUX1)
Unidad de interfaz AV TME-M790, etc. (vendido separadamente)
Monitor TME-M790, etc. (vendido separadamente)
Para conexión con el monitor trasero solamente
Conector de salida audio
Terminal de entrada audio (AUX1)
Cable de extensión RCA
Conductor de entrada del mando a distancia (blanco/marrón)
Conductor de salida del mando a distancia (AUX1) (blanco/marrón)

Configuración del DVA-5210

La configuración del sistema DVA-5210 debe efectuarse después de haber completado todas las conexiones.
Antes de fijar el producto en un lugar definitivo, cambie la configuración del sistema, consulte “Cambio del ajuste del sistema” (página 32) y “Ajuste de Ai-NET” (página 21).

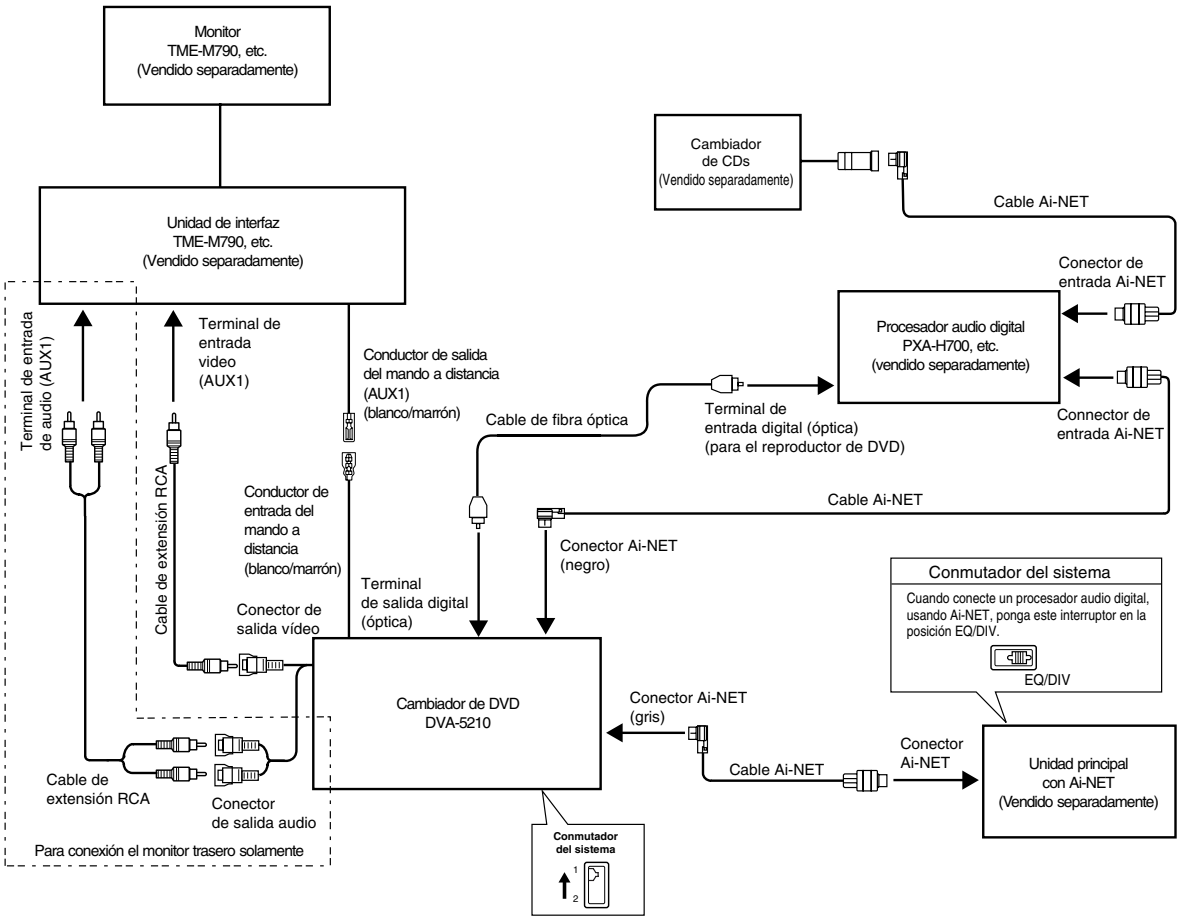
Configuración	Valor
Conmutador del sistema	2 (STANDALONE)
Configuración Ai-NET	–

- *Si utiliza un sistema con una cabeza principal que no es totalmente compatible con el sistema Ai-NET (sin control de procesador) y un procesador de audio digital, no conecte la unidad principal al cable Ai-NET. Sólo puede conectar el DVA-5210 y el procesador de audio digital si utiliza un cable de fibra óptica y su propio cable Ai-NET. Utilice la unidad principal para conectar la salida analógica (frontal o posterior) a la entrada analógica del procesador.*
- *Cuando sólo se efectúe una conexión a un procesador digital de audio (no a una unidad principal no compatible con Ai-NET), es posible utilizar tanto un cable de fibra óptica como un cable de salida Ai-NET.*
- *Cuando lo conecte a otra marca de pantalla de TV, no es necesario que conecte el cable de entrada del mando a distancia (blanco/marrón). Utilice la unidad del sensor del mando a distancia opcional.*
- *Asegúrese de conectar el cable de potencia conmutada (ignición).*
- *Consulte también las instrucciones de los otros productos del sistema.*

Observe lo siguiente cuando utilice cables de fibra óptica.

- *No bobine cables de fibra óptica más pequeños que un radio de 30 mm.*
- *No coloque nada encima del cable de fibra óptica.*

Conexión a una unidad principal compatible con Ai-NET, procesador digital de audio (PXA-H700, PXA-H900, etc.) y monitor de TV



Configuración del DVA-5210

La configuración del sistema DVA-5210 debe efectuarse después de haber completado todas las conexiones.

Antes de fijar el producto en un lugar definitivo, cambie la configuración del sistema, consulte "Cambio del ajuste del sistema" (página 32) y "Ajuste de Ai-NET" (página 21).

Configuración	Valor	
	unidad principal AV disponible después de enero de 2004 (IVA-D300R, etc.)	unidad principal AV disponible antes de diciembre de 2003 (IVA-D900R, etc.) o unidad principal
Conmutador del sistema	1 (Ai-NET)	
Configuración Ai-NET	FULL	TIME

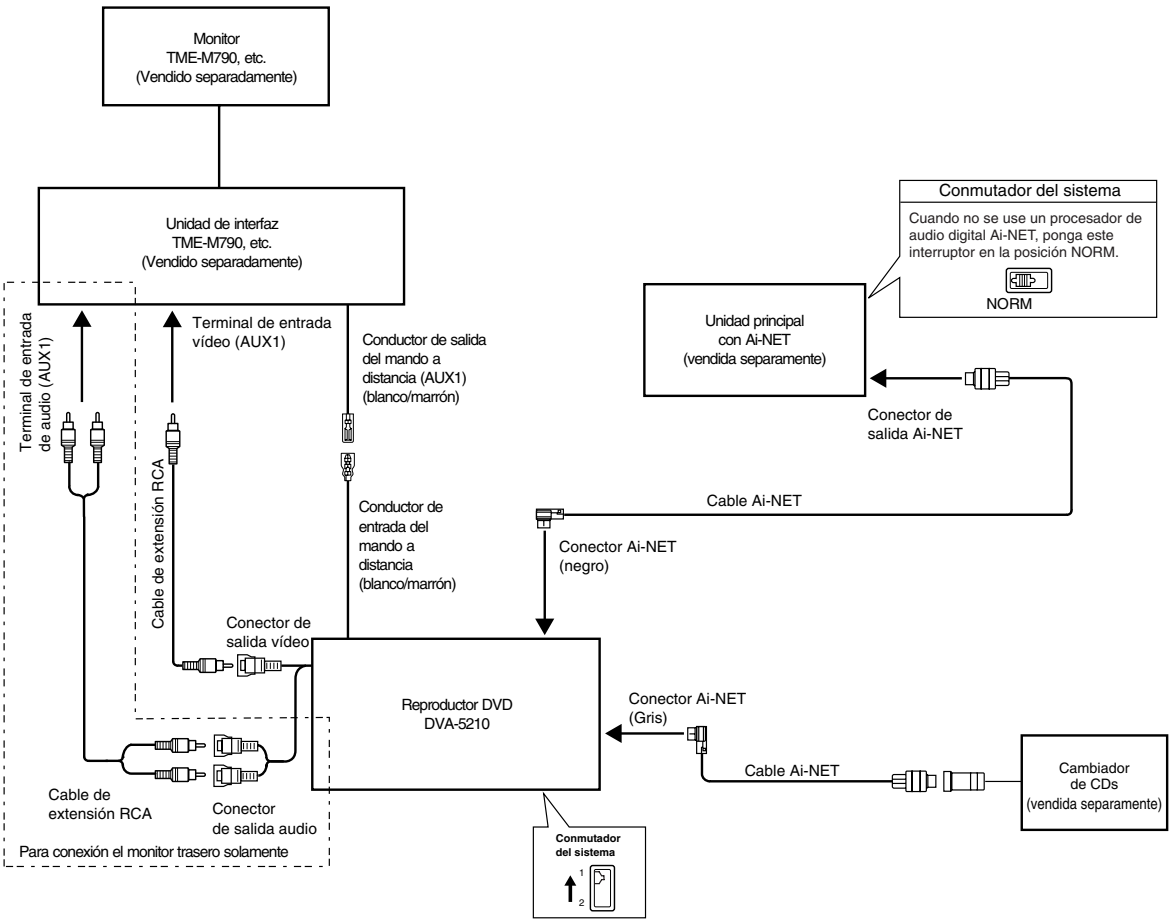
- *Asegúrese de cambiar el interruptor del sistema de la unidad principal antes de encender el equipo.*
- *Consulte también las instrucciones de los otros productos del sistema.*
- *Para conectar un monitor trasero, conecte la salida RCA del monitor delantero (caja del sintonizador de TV).*

Observe lo siguiente cuando utilice cables de fibra óptica.

- *No bobine cables de fibra óptica más pequeños que un radio de 30 mm.*
- *No coloque nada encima del cable de fibra óptica.*

No es necesario conectar el cable de potencia conmutada (ignición).

Conexión a una unidad principal compatible con Ai-NET y monitor de TV



Configuración del DVA-5210

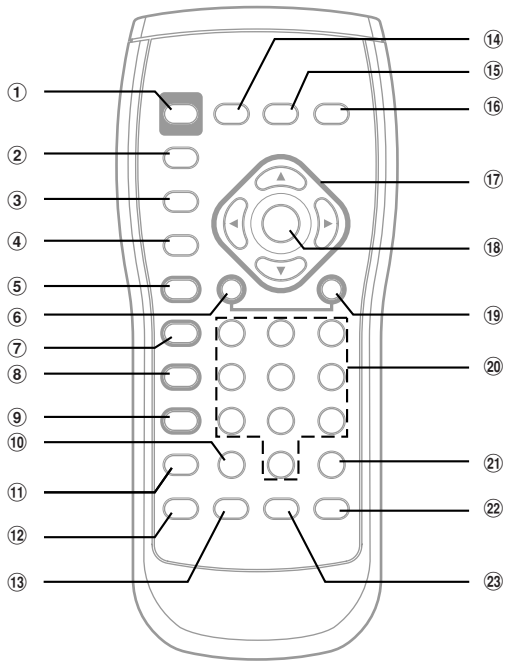
La configuración del sistema DVA-5210 debe efectuarse después de haber completado todas las conexiones.
Antes de fijar el producto en un lugar definitivo, cambie la configuración del sistema, consulte "Cambio del ajuste del sistema" (página 32) y "Ajuste de Ai-NET" (página 21).

	Valor	
Configuración	unidad principal AV disponible después de enero de 2004 (IVA-D300R, etc.)	unidad principal AV disponible antes de diciembre de 2003 (IVA-D900R, etc.) o unidad principal
Conmutador del sistema	1 (Ai-NET)	
Configuración Ai-NET	FULL	TIME

- *Asegúrese de cambiar el interruptor del sistema de la unidad principal antes de encender el equipo.*
- *Consulte también las instrucciones de los otros productos del sistema.*
- *Para conectar un monitor trasero, conecte la salida RCA del monitor delantero (caja del sintonizador de TV).*

No es necesario conectar el cable de potencia conmutada (ignición).

Operación del reproductor de vídeo DVD DVA-5210



① **Botón PWR**
Conecta y desconecta la alimentación.

② **Botón SETUP**
Presenta la pantalla SETUP (ajuste inicial).

③ **Botón LIST**
Permite hacer los cambios entre el modo búsqueda de carpeta y búsqueda de archivo.

④ **Botón RETURN**
Le permite volver a la pantalla de selección anterior a la pantalla actual.

⑤ **Botón ►/II**
Le permite hacer el cambio entre el modo reproducir y el modo pausa.

⑥ **Botón I◄◄**
Modo CD: Pulse este botón para volver al principio de la pista actual. Mantenga pulsado el botón para realizar el rebobinado rápido.
Modo MP3/WMA:
Pulse este botón para volver al principio del archivo actual.
DVD/Vídeo CD:
- Muévalo hasta la posición deseada del disco.
- Durante la reproducción, manténgalo pulsado durante más de 1 segundo para rebobinar el disco a velocidad doble. Manténgalo pulsado durante más de 5 segundos para rebobinar el disco a una velocidad 8 veces superior a la normal.

⑦ **Botón ■**
Efectúa PRE STOP. Presiónelo de nuevo para cancelar PRE STOP y detener la reproducción.

⑧ **Botón FOLDER ▲**
Le permite seleccionar carpetas MP3/WMA.

⑨ **Botón FOLDER ▼**
Le permite seleccionar carpetas MP3/WMA.

⑩ **Botón CLR (ALL CLR)**
Quita uno a uno los números que han sido seleccionados e introducidos.
Manténgalo presionado durante 2 segundos. Todos los caracteres que hayan sido seleccionados e introducidos se borrarán.

⑪ **Botón REPEAT**
Le permite repetir la reproducción.

⑫ **Botón M.I.X.**
La reproducción M.I.X. de los CDs et MP3/WMA.

⑬ **Botón AUDIO**
Conmuta las pistas de audio.

⑭ **Botón DISPLAY**
Visualiza en la pantalla el estado de la reproducción.

⑮ **Botón MENU**
Visualiza el menú DVD.

⑯ **Botón TOP M.**
Presenta el menú de títulos.

⑰ **▲, ▼, ◄, ►**
Selecciona el ítem visualizado en la pantalla.

⑱ **Botón ENT.**
Confirma el ítem seleccionado.

⑲ **Botón ►►I**
Modo CD: Pulse este botón para avanzar hasta el principio de la pista siguiente. Mantenga pulsado el botón para realizar el avance rápido.
Modo MP3/WMA:
Pulse este botón para avanzar hasta el principio del archivo siguiente.
DVD/Video CD:
- Muévalo hasta la posición deseada del disco.
- Durante la reproducción, manténgalo pulsado durante más de 1 segundo para avanzar el disco a velocidad doble. Manténgalo pulsado durante más de 5 segundos para avanzar el disco a una velocidad 8 veces superior a la normal.
- Si lo mantiene pulsado mientras la unidad está en modo de pausa, el disco se reproduce a una velocidad equivalente.
- La imagen avanza un fotograma cada vez que se pulsa este botón en modo de pausa.

⑳ **Teclado numérico**
Para introducir los números.

㉑ **Botón V.OUT**
Envía el DVD vídeo al monitor mientras está utilizando otra fuente.

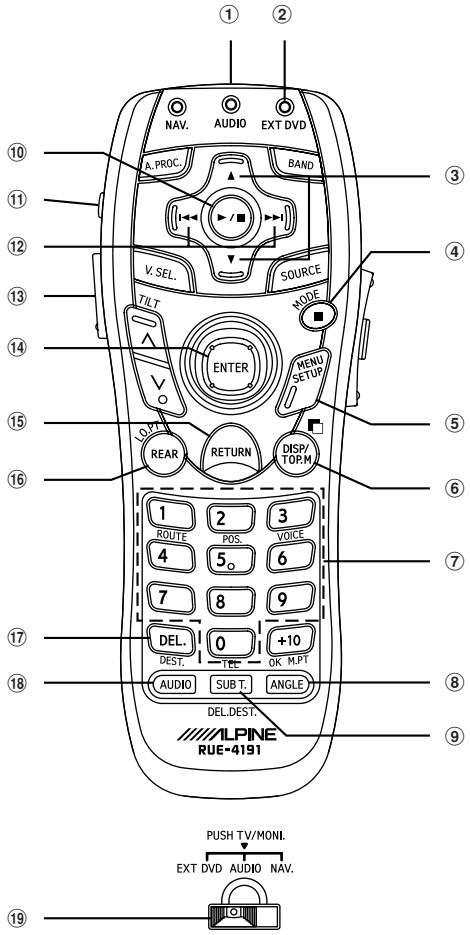
㉒ **Botón ANGLE**
Cambia el ángulo.

㉓ **Botón SUBTITLE**
Cambia los subtítulos.

- *La operación podrá no aceptarse dependiendo del tipo de disco y de las condiciones de reproducción. En tal caso, en la pantalla se visualizará el símbolo siguiente:* ⊘

Utilización del mando a distancia opcional (RUE-4191)

Ajuste el interruptor de selección de modo a “EXT DVD” para utilizar esta unidad.



① **Transmite las señales del mando a distancia.**

② **Indica la emisión de EXT DVD.**

③ **Cambia las carpetas.**

④ **Parar**

⑤ **Visualiza el menú DVD. Mantenga pulsado el botón para acceder a la pantalla SETUP (ajuste inicial).**

⑥ **Visualiza el estado de la reproducción. Manténgalo pulsado para visualizar el menú de títulos.**

⑦ **Introduce números.**

⑧ **Le permite cambiar el ángulo. Manténgalo pulsado para cambiar el modo M.I.X.**

⑨ **Cambia el subtítulo.**

⑩ **Le permite cambiar entre el modo reproducir y el modo pausa.**

⑪ **Conecta y desconecta la alimentación. Manténgalo pulsado para cambiar entre NTSC y PAL.**

⑫ **Le permite cambiar entre capítulo, pista y archivo. Manténgalo pulsado para el avance/rebobinado rápido.**

⑬ **Ilumina los botones del mando a distancia.**

⑭ **Selecciona/confirma un elemento de la pantalla.**

⑮ **Vuelve a la pantalla anterior.**

⑯ **Produce la imagen del DVD mientras otra fuente está activada. (Sólo para conexión Ai-NET).**

⑰ **Permite eliminar uno de los números seleccionados/introducidos. Manténgalo presionado para eliminar todos los números seleccionados/introducidos.**

⑱ **Conmuta el audio. Manténgalo pulsado para cambiar el modo de repetición.**

⑲ **Ajústelo a “EXT DVD” para utilizar esta unidad.**

- *La operación podrá no aceptarse dependiendo del tipo de disco y de las condiciones de reproducción. En tal caso, en la pantalla se visualizará el símbolo siguiente:* ⃠

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other_____

Q2. MODEL NUMBER:_____

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:_____ Year:_____

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)_____
2. Other → (Brand Name)_____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other_____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:_____ Model:_____
Purchased Year:_____ Model Year:_____

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
• Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)_____

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)_____
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE_____

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/ Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other_____

Q15. Comments_____

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere_____

Q2. Modellnummer:_____

Q3. Kaufdatum:
Monat:_____ Jahr:_____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)_____
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller_____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:_____ Modell:_____
gekauft im Jahr:_____ Baujahr:_____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
• Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)_____
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter_____

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige_____

Q15. Kommentar:_____

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre_____

Q2. NUMERO DU MODELE:_____

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:_____ Année:_____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)_____
2. Autre → (Marque)_____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre_____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:_____ Modèle:_____
Année d'achat:_____ Année du modèle:_____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
• Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)_____

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)_____
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE_____

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/ Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre_____

Q15. Commentaires_____

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros_____

Q2. Número de modelo:_____

Q3. Fecha de compra:
Mes:_____ Año:_____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)_____
2. Otros → (Nombre de marca)_____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros_____

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:_____ Modelo:_____
Año de compra:_____ Año del modelo:_____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
• ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)_____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)_____
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad_____

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/ Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros_____

Q15. Comentarios_____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro_____

Q2. NUMERO MODELLO:_____

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:_____ Anno:_____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)_____
2. Altro → Nome marca_____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro_____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:_____ Modello:_____
Anno acquisto:_____ Anno modello:_____

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)_____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)_____
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ_____

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro_____

Q15. Commenti_____

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi della legge 675/96.

_____ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

_____ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other

Q2

Q3 Month Year

Q4 NO.1. Model No. _____ NO.2. Brand Name _____

Q5 NO. Other

Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:

Q7 NO.

Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. 1. 2. 3. → Brand Name _____

Q9 NO.

Q10 NO. 1 2 → Brand Name _____

Q11 NO.

Q12 years old

Q13 NO.

Q14 NO. Other

Q15 Comments _____

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany